

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

► **C2** REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 834/2007

tat-28 ta' Ġunju 2007

dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 ◀

(ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 967/2008 tad-29 ta' Settembru 2008	L 264	1	3.10.2008
► <u>M2</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013	L 158	1	10.6.2013

Ikkoreġut minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 68, 12.3.2013, p. 61 (834/2007)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 300, 18.10.2014, p. 72 (834/2007)

▼B▼C2**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 834/2007****tat-28 ta' Ġunju 2007****dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91**▼B

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-produzzjoni organika hija sistema ġenerali tal-ġestjoni ta' imprizi agrikoli u l-produzzjoni ta' l-ikel li tghaqqad flimkien l-aħjar prattiki ambjentali, livell għoli ta' bijodiversità, il-preservazzjoni ta' rizorsi naturali, l-applikazzjoni ta' standards għoljin dwar il-benesseri ta' l-annimali u l-produzzjoni f'konformità mal-preferenza ta' ċerti konsumaturi għall-prodotti li ġejjin mill-użu ta' sustanzi u proċessi naturali. Il-metodu tal-produzzjoni organika għalhekk għandu rwol soċjali doppju, fejn min-naħa l-waħda huwa jipprovdi għal suq speċifiku li jirrispondi għad-domanda tal-konsumatur għall-prodotti organiċi, u min-naħa l-oħra jwassal oġġetti pubbliċi li jikkontribwixxu għall-harsien ta' l-ambjent u l-benesseri ta' l-annimali, kif ukoll għall-iżvilupp rurali.
- (2) Is-sehem tas-settur agrikolu organiku qiegħed jizdied fil-biċċa l-kbira ta' l-Istati Membri. Iz-żieda fid-domanda tal-konsumatur fis-snin reċenti huwa partikolarment notevoli. Ir-riformi reċenti tal-politika agrikola komuni, bl-enfasi tagħha fuq l-orjentazzjoni tas-suq u l-forniment ta' prodotti ta' kwalità biex jilhqnu d-domandi tal-konsumatur, x'aktarx ikomplu jstimolaw is-suq tal-prodott organiku. Fuq dan l-isfond il-leġislazzjoni dwar il-produzzjoni organika għandha rwol dejjem aktar importanti fil-qafas tal-politika agrikola u għandha x'taqsam mill-qrib ma' l-iżviluppi tas-swieq agrikoli.
- (3) Il-qafas legali Komunitarju li jirregola s-settur tal-produzzjoni organika għandu jsegwi l-objettiv li jiżgura kompetizzjoni ġusta u funzjonament xieraq tas-suq intern fi prodotti organiċi, u li jzomm u jiġġustifika l-kunfidenza tal-konsumatur fi prodotti tikkettati bħala organiċi. Għandu wkoll jimmira li jipprovdi kondizzjonijiet li taħthom dan is-settur jista' jimxi 'l quddiem skond l-iżviluppi tal-produzzjoni u tas-suq.
- (4) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar Pjan ta' Azzjoni Ewropew għal Ikel u Biedja Organiċi tipproponi li ttejjeb u tirrinforza l-istandards tal-Komunità dwar il-biedja organika u l-htigiet ta' importazzjoni u spezzjoni. Fil-konkluzjonijiet tiegħu tat-18 ta' Ottubru 2004, il-Kunsill appella lill-Kummissjoni biex tirrevedi l-qafas legali Komunitarju f'dan il-qasam bil-ħsieb li jiġu żgurati s-simplifikazzjoni u l-koerenza ġenerali u partikolarment bl-istabbiliment ta' principji li jinkoraġġixxu l-armonizzazzjoni ta' l-istandards u, fejn possibbli, jitnaqqas il-livell tad-dettalji.

⁽¹⁾ Opinjoni tat-22 ta' Mejju 2007 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

▼B

- (5) Huwa għalhekk xieraq li l-oġġetti, il-prinċipji u r-regoli applikabbli għall-produzzjoni organika jiġu definiti b'mod aktar espliċitu, sabiex jikkontribwixxi għat-trasparenza u l-kunfidenza tal-konsumatur kif ukoll għal perċezzjoni armonizzata tal-kunċett tal-produzzjoni organika.
- (6) Għal dan il-ghan, ir-regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 tal-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u indikazzjonijiet li jirreferu għalihom fil-prodotti agrikoli u fl-oġġetti ta' l-ikel⁽¹⁾ għandu jithassar u jiġi sostitwit b'regolament ġdid.
- (7) Għandu jiġi stabbilit qafas Komunitarju ġenerali tar-regoli tal-produzzjoni organika fir-rigward tal-produzzjoni tal-pjanti, tal-bhejjem u l-akwakultura, inklużi regoli għall-ġbir ta' pjanti selvaġġi u alka, regoli dwar il-konverżjoni, kif ukoll regoli dwar il-produzzjoni ta' ikel ipproċessat, inklużi inbid u għalf u hmira organika. Il-Kummissjoni għandha tawtorizza l-użu ta' prodotti u sustanzi u tista' tiddeċiedi dwar metodi li għandhom jintużaw fil-biedja organika u fl-ipproċessar ta' ikel organiku.
- (8) L-iżvilupp tal-produzzjoni organika għandha tkun iffacilitata aktar partikolarment bit-trawwim ta' l-użu ta' tekniki u sustanzi ġodda adatti aktar għall-produzzjoni organika.
- (9) Organizmi ġenetikament modifikati (OĠM) u prodotti ġejjin minn jew prodotti b'OĠM huma inkompatibbli mal-kunċett tal-produzzjoni organika u l-perċezzjoni tal-konsumaturi tal-prodotti organiċi. Għalhekk huma ma' għandhomx jintużaw fil-biedja organika jew fl-ipproċessar ta' prodotti organiċi.
- (10) L-ghan huwa proprju li jkun hemm l-iktar preżenza baxxa possibbli ta' OĠM fi prodotti organiċi. Il-limiti eżistenti għat-tikkettar jirrappreżentaw limiti massimi li huma esklussivament marbutin mal-preżenza aċċidentali u teknikament inevitabbli ta' OĠM.
- (11) Il-biedja organika għandha primarjament tiddependi fuq riżorsi rinnovabbli f'sistemi agrikoli organizzati lokalment. Sabiex jiġi minimizzat l-użu ta' riżorsi mhux rinnovabbli, l-iskart u l-prodotti sekondarji li joriġinaw mill-pjanti u mill-annimali għandhom jiġu riċiklati biex iroddu lura n-nutrijenti lill-art.
- (12) Il-produzzjoni tal-pjanti organiċi għandha tikkontribwixxi għaż-żamma u t-titjib tal-fertilità tal-hamrija kif ukoll għall-prevenzjoni ta' l-erożjoni tal-hamrija. Preferibbilment il-pjanti għandhom jissaqqu permezz ta' l-eko-sistema tal-hamrija u mhux biz-żieda fil-hamrija ta' fertilizzanti solubbli.
- (13) L-elementi essenzjali tas-sistema tal-ġestjoni tal-produzzjoni tal-pjanti organiċi huma l-ġestjoni tal-fertilità tal-hamrija, l-għażla ta' speċi u varjetajiet, rotazzjoni pluriennali ta' l-ghelejjel, materjali organiċi għar-riċiklaġġ u tekniki ta' kultivazzjoni. Fertilizzanti addizzjonali, kondizzjonaturi tal-hamrija u prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti għandhom jintużaw biss jekk huma kompatibbli ma' l-oġġetti u l-prinċipji tal-produzzjoni organika.

⁽¹⁾ ĠU L 198, 22.7.1991, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 394/2007 (ĠU L 98, 13.4.2007, p. 3).

▼B

- (14) Il-produttjoni tal-bhejjem hija fundamentali għall-organizzazzjoni tal-produttjoni agrikola f'imprizi organiċi safejn tippovdi l-materja u n-nutrijenti organiċi mehtieġa għall-art ikkultivata u għaldaqstant tikkontribwixxi lejn it-tiġib tal-hamrija u l-iżvilupp ta' l-agrikoltura sostenibbli.
- (15) Sabiex ikun evitat it-tniġġis ambjentali, partikolarment ta' rizorsi naturali bħall-hamrija u l-ilma, il-produttjoni organika tal-bhejjem fil-prinċipju għandha tippovdi għal relazzjoni mill-qrib bejn tali produttjoni u l-art, sistemi ta' rotazzjoni pluriennali adatti u l-ghalf tal-bhejjem bi prodotti ta' ghelejmel mill-biedja organika magħmulin fl-impriza nfisha jew f'imprizi organiċi ġirien.
- (16) Peress li t-trobbija organika ta' bhejjem hija attività relatata ma' l-art l-annimali għandu jkollhom, kull meta hu possibbli, aċċess għal zoni fil-berah jew merghat.
- (17) It-trobbija organika ta' bhejjem għandha tirrispetta standards għoljin tal-benesseri ta' l-annimali u tilhaq il-htigijiet ta' l-imġiba speċifika ta' l-ispeċi ta' l-annimali filwaqt li l-ġestjoni tas-saħha ta' l-annimali għandha tkun ibbażata fuq il-prevenzjoni tal-mard. F'dan ir-rigward, għandha tinghata attenzjoni partikolari lill-kondizzjonijiet ta' akkomodazzjoni, il-prattiki ta' trobbija u d-densitajiet ta' hażna. Barra minn hekk, l-għażla ta' razez għandha tiehu kont tal-kapaċità tagħhom li jadattaw għall-kondizzjonijiet lokali. Ir-regoli implimentattivi għall-produttjoni tal-bhejjem u l-produttjoni ta' l-akwakultura għandhom mill-inqas jiżguraw konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni ta' Annimali miżmuma għall-finijiet ta' Koltivazzjoni u r-rakkomandazzjonijiet sussegwenti tal-Kumitat Permanenti tagħha (T-AP).
- (18) Is-sistema ta' produttjoni ta' bhejjem organiċi għandha timmira lejn it-tkomplija taċ-ċikli ta' produttjoni ta' l-ispeċi ta' bhejjem differenti ma' annimali mkabbra b'mod organiku. Għalhekk għandha tinkoraġġixxi ż-zieda tal-ġabra ta' ġeni ta' annimali organiċi, ittejjeb l-awtonomija u b'hekk tiżgura l-iżvilupp tas-settur.
- (19) Il-prodotti organiċi pproċessati għandhom jiġu prodotti bl-użu ta' metodi ta' pproċessar li jiggarrantixxu li l-integrità organika u l-kwalitajiet vitali tal-prodott jinżammu matul l-istadji kollha tal-katina ta' produttjoni.
- (20) Ikel ipproċessat għandu jkun ittikkettat bħala organiku biss fejn l-ingredjenti kollha jew kwazi kollha ta' oriġini agrikola huma organiċi. Madankollu, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċjali ta' ttikkettar għall-ikel ipproċessat li jinkludi ingredjenti agrikoli li ma jistgħux jinkisbu b'mod organiku, kif inhu l-każ għall-prodotti mill-kaċċa u mis-sajd. Barra minn hekk, għall-fini ta' informazzjoni għall-konsumatur, ta' trasparenza fis-suq u ta' stimolu għall-użu ta' ingredjenti organiċi, għandha wkoll issir possibbli li wiehed jirreferi għall-produttjoni organika fil-lista ta' ingredjenti taht ċerti kondizzjonijiet.

▼B

- (21) Huwa xieraq li tkun prevista l-flessibbiltà fir-rigward ta' l-applikazzjoni tar-regoli ta' produzzjoni, sabiex issir possibbli li wiehed jadatta standards u htigiet organiċi għall-kondizzjonijiet klimatiċi jew ġeografiċi lokali, il-prattiki ta' trobbija speċifiċi u l-istadji ta' żvilupp. Dan għandu jippermetti l-applikazzjoni ta' regoli eċċezzjonali, iżda biss fil-limiti ta' kondizzjonijiet speċifiċi stabbiliti fil-leġislazzjoni Komunitarja.
- (22) Iz-żamma tal-kunfidenza tal-konsumatur fi prodotti organiċi hija importanti. Għalhekk l-eċċezzjonijiet mill-htigiet applikabbli għall-produzzjoni organika għandhom ikunu limitati strettament għal każijiet fejn l-applikazzjoni ta' regoli eċċezzjonali hija meqjusa ġustifikata.
- (23) Għall-protezzjoni tal-konsumatur u l-kompetizzjoni ġusta, it-termini użati biex jindikaw prodotti organiċi għandhom, madwar il-Komunità u indipendentement mil-lingwa użata, ikunu protetti milli jintużaw fuq prodotti mhux organiċi. Il-protezzjoni għandha tapplika wkoll għad-derivattivi jew id-diminuttivi ta' dawk it-termini, sew jekk użati wehidhom jew f'kombinazzjoni.
- (24) Sabiex tinholoq ċarezza għall-konsumaturi fis-suq Komunitarju, il-logo ta' l-UE għandu jsir obbligatorju għall-ikel kollu organiku ppakkjat minn qabel prodott fil-Komunità. Għandu wkoll ikun possibbli l-użu tal-logo ta' l-UE fuq bażi volontarja fil-każ ta' prodotti organiċi mhux ippakkjati minn qabel prodotti fil-Komunità jew kwalunkwe prodott organiku importat minn pajjiżi terzi.
- (25) Madankollu huwa kkunsidrat xieraq li l-użu tal-logo ta' l-UE jkun limitat għal prodotti li fihom biss, jew kwazi biss, ingredjenti organiċi sabiex il-konsumaturi ma jiġux imqarrqin rigward in-natura organika tal-prodott shih. Għalhekk ma' għandux ikun permess l-użu tiegħu fit-tikkettar ta' prodotti li qeghdin f'konverżjoni jew oġġetti ta' l-ikel ipproċessati li minnu inqas minn 95 % ta' l-ingredjenti tiegħu ta' oriġini agrikola huma organiċi.
- (26) Taht l-ebda ċirkostanza l-logo ta' l-UE ma' għandu jfikkell l-użu simultanju ta' logos nazzjonali jew privati.
- (27) Barra minn hekk, sabiex jiġu evitati Prattiki qarrieqa u kwalunkwe konfużjoni possibbli fost il-konsumaturi dwar l-oriġini Komunitarja jew mhux Komunitarja tal-prodott, kull meta jintuża l-logo ta' l-UE, il-Konsumaturi għandhom ikunu informati dwar il-post fejn il-materja prima agrikola li minnha huma magħmulin il-prodotti giet imkabbra.
- (28) Ir-regoli Komunitarji għandhom jppromwovu kuncett armonizzat tal-produzzjoni organika. L-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jastjenu minn kwalunkwe imgiba li tista' tohloq ostakoli għall-moviment liberu ta' prodotti konformi li kienu ċertifikati minn awtorità jew korp li jinsab fi Stat Membru ieħor. B'mod partikolari huma ma' għandhom jimponu ebda kontroll jew piż finanzjarju ieħor.
- (29) Sabiex tinżamm konsistenza ma' leġislazzjoni Komunitarja f'oqsma oħrajn, fil-każ tal-produzzjoni ta' pjanti u bhejjem l-Istati Membri għandhom jithallew japplikaw, fit-territorji tagħhom stess, regoli nazzjonali ta' produzzjoni li huma aktar stretti mir-regoli Komunitarji għall-produzzjoni organika, sakemm dawn ir-regoli nazzjonali japplikaw ukoll għall-produzzjoni mhux organika u huma wkoll f'konformità mal-liġi Komunitarja.

▼B

- (30) L-użu ta' OĠM fil-produzzjoni organika huwa pprojbit. Sabiex tinzamm ċarezza u koerenza, ma' ghandux ikun possibbli li prodott ikun ittikkettat bhala organiku fejn it-tikketta ghandha turi li fih OGM, jikkonsisti f'OGM jew li hu prodott minn OGM.
- (31) Sabiex jiġi żgurat li prodotti organiċi jsiru skond il-htigiet stabbiliti taht il-qafas legali Komunitarju dwar il-produzzjoni organika, l-attivitatiet li jittwettqu minn operaturi fl-istadji kollha ta' produzzjoni, thejjija u distribuzzjoni ta' prodotti organiċi ghandhom jiġu sottomessi ghal sistema ta' kontroll imwaqqfa u ġestita skond ir-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifika tal-konformità mal-liġi ta' l-ghalf u l-ikel, mas-sahha ta' l-annimali u mar-regoli dwar il-welfare ta' l-annimali ⁽¹⁾.
- (32) F'xi każijiet l-applikazzjoni tal-htigiet ta' notifika u kontroll lil ċerti tipi ta' operaturi bl-immnut, bhal dawk li jbigħu prodotti direttament lill-konsumatur jew lill-utent finali, tista' tidher disproporzjonata. Huwa ghalhekk xieraq li l-Istati Membri jithallex jeżentaw tali operaturi minn dawn il-htigiet. Madankollu, biex tkun evitata l-frodi hija mehtieġa l-esklużjoni mill-eżenzjoni ta' dawk l-operaturi bl-immnut li jipproduċu, ihejju jew jaħznu prodotti minbarra f'konnessjoni mal-punt ta' bejgh, jew li jimportaw organiċi jew li taw b'kuntratt l-attivitatiet imsemmijin qabel lil parti terza.
- (33) Il-prodotti organiċi importati fil-Komunità Ewropea ghandhom jithallex jitpoġġew fis-suq Komunitarju bhala organiċi, fejn ġew prodotti skond ir-regoli ta' produzzjoni u soġġetti ghal arrangamenti ta' kontroll li huma f'konformità ma' jew ekwivalenti ghal dawk stabbiliti fil-leġislazzjoni Komunitarja. Barra minn hekk, il-prodotti importati taht sistema ekwivalenti ghandhom ikunu koperti b'ċertifikat mahruġ mill-awtorità kompetenti, jew minn awtorità ta' kontroll rikonoxxuta jew korp tal-pajjiż terz ikkonċernat.
- (34) Il-valutazzjoni ta' l-ekwivalenza fir-rigward ta' prodotti importati ghandha tiehu kont ta' l-istandards internazzjonali stabbiliti fil-Codex Alimentarius.
- (35) Huwa kkunsidrat xieraq li tinzamm il-lista ta' pajjiżi terzi rikonoxxuti mill-Kummissjoni bhala li ghandhom standards ta' produzzjoni u arrangamenti ta' kontroll li huma ekwivalenti ghal dawk previsti fil-leġislazzjoni Komunitarja. Għall-pajjiżi terzi li mhumiex inklużi f'dik il-lista, il-Kummissjoni ghandha tistabbilixxi lista ta' awtoritajiet ta' kontroll u korpi ta' kontroll li huma rikonoxxuti bhala kompetenti għall-kompitu li jiżguraw kontrolli u ċertifikazzjoni fil-pajjiżi terzi kkonċernati.
- (36) Ghandha tingabar informazzjoni statistika rilevanti sabiex tinkiseb data affidabbli mehtieġa għall-implimentazzjoni u s-segwitu ta' dan ir-Regolament u bhala għodda għall-produtturi, għall-operaturi tas-suq u għal dawk li jfasslu l-politika. L-informazzjoni statistika mehtieġa ghandha tiġi definita fil-kuntest tal-Programm Statistiku Komunitarju.

⁽¹⁾ ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni korretta f'ĠU L 191, 28.5.2004, p. 1.

▼B

- (37) Dan ir-Regolament għandu japplika minn data li tagħti lill-Kummissjoni żmien biżżejjed biex tadotta l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tiegħu.
- (38) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (39) L-evoluzzjoni dinamika tas-settur organiku, ċerti kwistjonijiet mill-aktar sensitivi marbutin mal-metodu tal-produzzjoni organika u l-ħtieġa li jiġi żgurat funzjonament bla xkiel tas-suq intern u tas-sistema ta' kontroll jgħamlu xierqa l-previżjoni ta' reviżjoni futura tar-regoli Komunitarji dwar il-biedja organika, b'kont meħud ta' l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli.
- (40) Sakemm jiġu adottati regoli ta' produzzjoni Komunitarji dettaljati għal ċerti speċi ta' animali u pjanti akwatici u mikro-alka, l-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jipprovdu għall-applikazzjoni ta' standards nazzjonali, jew fin-nuqqas tagħhom, standards privati aċċettati jew rikonoxxuti mill-Istati Membri.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

GHAN, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

*Artikolu 1***Għan u kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament jipprovdi l-bażi għall-iżvilupp sostenibbli ta' produzzjoni organika waqt li jiżgura l-iffunzjonar effettiv tas-suq intern, jiggarrantixxi kompetizzjoni ġusta, jiżgura l-kunfidenza tal-konsumatur u jipproteġi l-interessi tal-konsumatur.

Huwa jistabbilixxi objettivi komuni u prinċipji komuni biex jiġu sostnuti r-regoli stabbiliti taħt dan ir-Regolament dwar:

- (a) l-istadji kollha ta' produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni ta' prodotti organiċi u l-kontroll tagħhom;
- (b) l-użu ta' indikazzjonijiet li jirreferu għal produzzjoni organika fit-tikettar u r-reklamar.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti li ġejjin li joriġinaw mill-agrikoltura, inkluża l-akkwakultura, fejn tali prodotti jitpoġġew fis-suq jew hemm l-intenzjoni li jitpoġġew fis-suq:

- (a) prodotti agrikoli hajjin jew mhux ipproċessati;
- (b) prodotti agrikoli pproċessati għall-użu bħala ikel;
- (ċ) għalf;
- (d) materjal li jkattar il-veġetazzjoni u ż-żrieragħ għall-kultivazzjoni.

Il-prodotti tal-kaċċa u s-sajd ta' animali salvagġi ma' għandhomx jiġu kkunsidrati bħala produzzjoni organika

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

▼B

Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal hmira uzata bhala ikel jew għalf.

3. Dan ir-Regolament għandu japplika għal kwalunkwe operatur involut f'attivitajiet fi kwalunkwe stadju ta' produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni, relatata mal-prodotti mnizzla fil-paragrafu 2.

Madankollu, operazzjonijiet ta' fornimenti tal-massa ma' għandhomx ikunu soġġetti għal dan ir-Regolament. L-Istati membri jistgħu japplikaw regoli nazzjonali, jew fl-assenza ta' standards privati ta' dawn, dwar tikkettar u kontroll ta' prodotti li joriġinaw minn operazzjonijiet ta' fornimenti tal-massa, safejn tali regoli jkunu konformi mal-Liġi Komunitarja.

4. Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet komunitarji jew dispożizzjonijiet nazzjonali oħrajn, b'mod konformi mal-liġi Komunitarja dwar prodotti speċifikati f'dan l-Artikolu, bħal dispożizzjonijiet li jirregolaw il-produzzjoni, il-preparazzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni, it-tikkettar u l-kontroll, inkluża l-legislazzjoni dwar oġġetti ta' l-ikel u n-nutrimenti ta' l-animali.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet segwenti għandhom japplikaw:

- (a) “produzzjoni organika” tfisser l-użu tal-metodu ta' produzzjoni b'mod konformi mar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament fl-istadji kollha ta' produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni;
- (b) “stadji ta' produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni” tfisser kwalunkwe stadju li jinkludi u jibda mill-produzzjoni primarja ta' prodott organiku sal-ħażna, l-iproċessar, it-trasport, il-bejgħ jew il-forniment, inklużi, lill-konsumatur aħħari, u fejn rilevanti, it-tikkettar, ir-reklamar, l-importazzjoni, l-esportazzjoni u l-attivitajiet ta' subcontracting;
- (ċ) “organiku” tfisser ġej minn jew relatat ma' produzzjoni organika;
- (d) “operatur” tfisser persuni fiżiċi jew ġuridiċi responsabbli għall-iżgurar li l-ħtiġiet ta' dan ir-Regolament jintlahqu fil-kummerċ organiku taht il-kontroll tagħhom;
- (e) “produzzjoni ta' pjanti” tfisser produzzjoni ta' prodotti tar-raba' agrikoli inkluż il-ħsad ta' prodotti ta' pjanti salvaġġi għal finijiet kummerċjali;
- (f) “produzzjoni tal-bhejjem” tfisser il-produzzjoni ta' animali terrestri domestiċi jew iddomestikati (inkluż l-insetti);
- (g) id-definizzjoni ta' “akkwakultura” hija dik mogħtija fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 tas-27 ta' Lulju 2006 dwar il-Fond tas-Sajd Ewropew ⁽¹⁾;
- (h) “konverżjoni” tfisser it-transizzjoni minn biedja mhux organika għal biedja organika f'perijodu ta' żmien stabbilit, li matulu ġew applikati d-dispożizzjonijiet dwar il-produzzjoni organika;

⁽¹⁾ ĠU L 223, 15.8.2006, p. 1.

▼B

- (i) “preparazzjoni” tfisser l-operazzjonijiet ta’ preservazzjoni u/jew proċessar ta’ prodotti organiċi (inkluż il-qtil u l-qtuġh ta’ prodotti tal-bhejjem), u wkoll l-ippakkjar, l-ittikkettar u/jew l-alterazzjonijiet maghmula lit-tikkettar dwar il-metodu tal-produzzjoni organika;
- (j) id-definizzjonijiet ta’ “ikel”, “għalf” u “tqeghid fis-suq” huma dawk mogħtija fir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta’ Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jistabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jistabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta’ sigurtà ta’ l-ikel ⁽¹⁾;
- (k) “tikkettar” tfisser kwalunkwe terminu, kelma, dettalji, trade marks, isem tad-ditta, materjal bl-istampi jew simbolu li jirrigwarda u mqieghed fuq kwalunkwe ippakkjar, dokument, avviż, tikketta, tabella, ċurkett jew kullar li jakkumpanja;
- (l) id-definizzjoni “oġġett ta’ l-ikel ippakkjat minn qabel” hija dik mogħtija fl-Artikolu 1 (3) (b) tad-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta’ l-20 ta’ Marzu 2000 fuq l-approsimazzjoni ta’ liġijiet ta’ l-Istati Membri li għandhom x’jaqsmu ma’ tikkettjar, prezentazzjoni u riklamar ta’ oġġetti ta’ l-ikel ⁽²⁾;
- (m) “reklamar” tfisser kwalunkwe rappreżentazzjoni lill-pubbliku, bi kwalunkwe mezz hlief tikketta, li hi intenzjonata jew li x’aktarx tinfluwenza u tiffirma attitudni, twemmin u mġieba sabiex tippromwovi direttament jew indirettament il-bejgħ ta’ prodotti organiċi;
- (n) “awtorità kompetenti” tfisser l-awtorità ċentrali ta’ Stat Membru kompetenti għall-organizzazzjoni ta’ kontrolli uffiċjali fil-qasam ta’ produzzjoni organika skond id-dispożizzjonijiet imniżżla taht dan ir-Regolament, jew kwalunkwe awtorità oħra li fuqha ġiet konferita dik il-kompetenza; għandha tinkludi wkoll, fejn xieraq, l-awtorità korrispondenti ta’ pajjiż terz;
- (o) “awtorità ta’ kontroll” tfisser organizzazzjoni amministrattiva pubblika ta’ Stat Membru li fuqha l-awtorità kompetenti kkonferit, totalment jew parzjalment, il-kompetenza tagħha għall-ispezzjoni jew iċ-ċertifikazzjoni fil-qasam ta’ produzzjoni organika skond id-dispożizzjonijiet imniżżla taht dan ir-Regolament; għandha tinkludi wkoll, fejn xieraq, l-awtorità korrispondenti ta’ pajjiż terz jew l-awtorità korrispondenti li qed topera f’pajjiż terz;
- (p) “korp ta’ kontroll” tfisser parti terza privata indipendenti li qed twettaq spezzjoni u ċertifikazzjoni fil-qasam ta’ produzzjoni organika skond id-dispożizzjonijiet imniżżla taht dan ir-Regolament; għandha tinkludi wkoll, fejn xieraq, il-korp korrispondenti ta’ pajjiż terz jew il-korp korrispondenti li qed jopera f’pajjiż terz;
- (q) “marka ta’ konformità” tfisser l-affermazzjoni ta’ konformità għal sett ta’ standards partikolari jew dokumenti normattivi oħra fil-forma ta’ marka;
- (r) id-definizzjoni “ingredjenti” hija dik mogħtija fl-Artikolu 6 (4) tad-Direttiva 2000/13/KE;

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 575/2006 (ĠU L 100, 8.4.2006, p. 3).

⁽²⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/142/KE (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 110).

▼B

- (s) id-definizzjoni “prodotti ta’ protezzjoni tal-pjanti” hija dik mogħtija fid-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta’ Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta’ prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ⁽¹⁾;
- (t) id-definizzjoni “Organizmu ġenetikament modifikat (OĠM)” hija dik tad-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta’ Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta’ organiżmi modifikati ġenetikament u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE ⁽²⁾ u li mhux miksub permezz ta’ tekniki ta’ modifiki ġenetiċi elenkati fl-Anness I.B ta’ dik id-Direttiva;
- (u) “prodott minn OĠM” tfisser derivat għal kollox jew parzjalment, minn OĠM iżda ma fihx jew ma jikkonsistix minn OĠM;
- (v) “prodott minn OĠM” tfisser derivat bl-użu ta’ OĠM bħala l-aħħar organiżmu haġ fil-proċess ta’ produzzjoni, iżda li ma fihx jew ma jikkonsistix minn OĠM u lanqas prodott minn OĠM;
- (w) id-definizzjoni “addittivi ta’ għalf” hija dik mogħtija fl-Artikolu 2 (a) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta’ 22 ta’ Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf ta’ l-annimali ⁽³⁾;
- (x) “ekwivalenti”, fid-deskrizzjoni ta’ sistemi jew miżuri differenti, tfisser li huma kapaċi li jilhqnu l-istess objettivi u prinċipji billi japplikaw regoli li jiżguraw l-istess livell ta’ assigurazzjoni ta’ konformità;
- (y) “għajnuna għall-ipproċessar” tfisser kwalunke sustanza mhux ikkunsmata wahidha bhal ingredjent ta’ l-ikel, intenzjonalment użata fl-ipproċessar ta’ materja prima, ikel jew l-ingredjenti tagħhom, biex tissodisfa ċertu skop teknoloġiku matul it-trattament jew l-ipproċessar u li jista’ jirriżulta fil-preżenza mhux intenzjonata iżda teknikament inevitabbli ta’ residwi tas-sustanza jew id-derivattivi tagħha fil-prodott finali, dment li dawn ir-residwi ma jippreżentaw l-ebda riskju għas-saħha u ma’ għandhom l-ebda effett teknoloġiku fuq il-prodott komplut;
- (z) id-definizzjoni “radjazzjoni ijonizzanti” hija dik mogħtija fid-Direttiva 96/29/EURATOM tat-13 ta’ Mejju 1996 li tistabbilixxi standards bażiċi ta’ sigurtà għall-harsien tas-saħha tal-haddiema u l-pubbliku ġenerali kontra l-perikli li jiġu minn radjazzjoni jonizzanti ⁽⁴⁾ u kif ristretta mill-Artikolu 1 (2) tad-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta’ Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta’ l-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti ta’ l-ikel trattati b’radjazzjoni li tionizza ⁽⁵⁾.
- (aa) “operazzjonijiet ta’ fornimenti tal-massa” tfisser it-thejjija ta’ prodotti organiċi f’ristoranti, sptarijiet, kantins u negozji ta’ l-ikel simili oħrajn fil-punt ta’ bejgħ jew twassil lill-konsumatur finali.

⁽¹⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/31/KE (ĠU L 140, 1.6.2007, p. 44).

⁽²⁾ ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1830/2003 (ĠU L 268, 18.10.2003, p. 24).

⁽³⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 378/2005 (ĠU L 59, 5.3.2005, p. 8).

⁽⁴⁾ ĠU L 159, 29.6.1996, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 66, 13.3.1999, p. 16. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).



TITOLU II

OBJETTIVI U PRINĊIPJI GHAL PRODUZZJONI ORGANIKA

Artikolu 3

Objettivi

Is-sistema ta' produzzjoni organika għandha ssegwi l-objettivi ġenerali li ġejjin:

- (a) li tiġi stabbilita sistema ta' ġestjoni sostenibbli għall-agrikultura li:
 - (i) tirrispetta s-sistemi u ċ-ċikli tan-natura u ssostni u ssahha is-sahha tal-hamrija, l-ilma, il-pjanti u l-annimali u l-bilanċ bejniethom;
 - (ii) tikkontribwixxi għal livell għoli ta' diversità bijoloġika;
 - (iii) tagħmel użu responsabbli ta' l-enerġija u r-riżorsi naturali, bħall-ilma, il-hamrija, il- materja organika u l-arja;
 - (iv) tirrispetta standards għoljin dwar il-benesseri ta' l-annimali u b'mod partikolari tilhaq il-htigijiet ta' l-imġiba speċifiċi skond l-ispeċi ta' l-annimali;
- (b) li timmira lejn il-produzzjon ta' prodotti ta' kwalità għolja;
- (ċ) timmira li tipproduċi varjetà kbira ta' ikel u prodotti agrikoli oħrajn li jwieġbu għad-domanda tal-konsumaturi għal oġġetti prodotti bl-użu ta' proċessi li ma jagħmlux hsara lill-ambjent, lis-sahha tal-bniedem, lis-sahha tal-pjanti jew lis-sahha u l-benesseri ta' l-annimali.

Artikolu 4

Prinċipji ġenerali

Il-produzzjoni organika għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji li ġejjin:

- (a) id-disinn u l-ġestjoni xierqa ta' proċessi bijoloġiċi bbażati fuq sistemi ekoloġiċi bl-użu ta' riżorsi naturali li huma interna fis-sistema b'metodi li:
 - (i) li jużaw organiżmi hajjin u metodi ta' produzzjoni mekkaniċi;
 - (ii) jipprattikaw il-kultivazzjoni relatata ma' l-art ta' l-għelejjel u produzzjoni tal-bhejjem jew jipprattikaw l-akwakultura li hi konformi mal-prinċipju ta' sfruttament sostenibbli tas-sajd;
 - (iii) li jeskludu l-użu ta' OĠM u oġġetti prodotti minn jew b'OĠM bl-eċċezzjoni ta' prodotti mediċinali veterinarji;
 - (iv) huma bbażati fuq valutazzjoni tar-riskju, u l-użu ta' mizuri ta' prekawzjoni u ta' prevenzjoni, meta xieraq;
- (b) ir-restrizzjoni ta' l-użu ta' inputs esterni. Fejn huma meħtieġa l-inputs esterni jew il-prattiki u l-metodi ta' ġestjoni xierqa msemmijin fil-paragrafu (a) ma jeżistux, dawn għandhom ikunu limitati għal:
 - (i) inputs minn produzzjoni organika;
 - (ii) sustanzi naturali jew derivati naturalment;
 - (iii) fertilizzaturi minerali b'solubbiltà baxxa;

▼B

- (ċ) il-limitazzjoni stretta ta' l-użu ta' inputs kimikament sintetizzati għall-każijiet eċċezzjonali fejn:
 - (i) il-prattiki ta' manigġar xierqa ma' jeżistux; u
 - (ii) fejn l-inputs esterni msemmi fil-paragrafu (b) mhumiex disponibbli fis-suq; jew
 - (iii) l-użu ta' inputs esterni msemmi fil-paragrafu (b) jikkontribwixxi għal impatti ambjentali mhux aċċettabbli;
- (d) l-addattament fejn meħtieġ u fil-qafas ta' dan ir-Regolament, tar-regoli tal-produzzjoni organika b'kont meħud ta' l-istatus sanitarju, tad-differenzi reġjonali fil-klima u l-kondizzjonijiet lokali, l-istadji ta' żvilupp u l-prattiki speċifiċi tat-trobbija ta' l-annimali.

*Artikolu 5***Prinċipji speċifiċi applikabbli għall-biedja**

Flimkien mal-prinċipji generali mnizzla fl-Artikolu 4, il-biedja organika għandha tkun ibbazata fuq il-prinċipji speċifiċi li ġejjin:

- (a) iż-żamma u t-titjib fil-ħajja tal-ħamrija u l-fertilità naturali tal-ħamrija, l-istabbiltà tal-ħamrija u bijodiversità tal-ħamrija l-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kumpattezza u l-erożjoni tal-ħamrija, u n-nutrient tal-pjanti primarjament permezz ta' l-ekosistema tal-ħamrija;
- (b) il-minimizzar ta' l-użu ta' riżorsi mhux rinnovabbli u ta' inputs 'il barra mill-impriża agrikola (off-farm inputs);
- (ċ) il-minimizzar ta' l-użu ta' riżorsi mhux rinnovabbli u ta' inputs 'il barra mill-impriża agrikola;
- (d) il-kunsiderazzjoni tal-bilanċ ekoloġiku lokali jew reġjonali waqt it-teħid ta' deċiżjonijiet dwar il-produzzjoni;
- (e) iż-żamma tas-saħħa ta' l-annimali bl-inkoraġġiment tad-difiża immuniloġika naturali ta' l-annimal, kif ukoll bl-għażla ta' razez u prattiċi ta' trobbija adegwati;
- (f) iż-żamma tas-saħħa tal-pjanti permezz ta' miżuri preventivi, bħall-għażla ta' l-ispeċi adatti u l-varjetajiet rezistenti għall-parasiti u l-mard, ir-rotazzjonijiet adatta ta' l-għelejjel, il-metodi mekkaniċi u fiżiċi u l-protezzjoni ta' l-għedewwa naturali tal-parasiti;
- (g) il-prattika tal-produzzjoni tal-bhejjem adatta għal post u relatata ma' l-art;
- (ħ) l-osservanza ta' benesseri ta' l-annimali ta' livell għoli filwaqt li jiġu rrispettati l-ħtiġijiet speċifiċi ta' l-ispeċi;
- (i) il-produzzjoni ta' prodotti ta' produzzjoni tal-bhejjem organika minn annimali li sa mit-twelid jew mit-tfaqqis u matul il-ħajja tagħhom trabbew fuq impriži organiċi;
- (j) l-għażla ta' razez b'kont meħud għall-kapaċità ta' l-annimali li jadattaw għal kondizzjonijiet lokali, il-vitalità tagħhom u r-reżistenza tagħhom għal mard u problemi ta' saħħa;

▼B

- (k) l-ghalf tal-bhejjem b'ghalf organiku kompost minn ingredjenti agrikoli minn biedja organika u minn sustanzi naturali mhux-agrikoli;
- (l) l-applikazzjoni ta' prattiki ta' trobbija ta' l-annimali, li jtejbu s-sistema ta' immunità u jsaħhu d-difiżi naturali kontra l-mard, b'mod partikolari inklużi eżerċizzju regolari u aċċess għall-żoni fil-beraħ u l-mergħa fejn xieraq;
- (m) l-eskluzjoni ta' trobbija ta' annimali polyploid maħluqa artifiċjalment;
- (n) iż-żamma tal-bijodiversità ta' ekosistemi akwatiċi naturali, matul iż-żmien is-saħħa ta' l-ambjent akwatiku u l-kwalità ta' l-ekosistemi terrestri u akwatiċi ta' madwarhom fil-produzzjoni ta' l-akwakultura;
- (o) l-ghalf ta' organizmi akwatiċi b'ghalf minn sfruttament sostenibbli tas-sajd kif definit fl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽¹⁾ jew b'ghalf organiku kompost minn ingredjenti agrikoli minn biedja organika u minn sustanzi naturali mhux agrikoli.

*Artikolu 6***Prinċipji speċifiċi applikabbli għall-ipproċessar ta' ikel organiku**

Flimkien mal-prinċipji ġenerali mnizzla fl-Artikolu 4, il-produzzjoni ta' għalf organiku pproċessat għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji speċifiċi li ġejjin:

- (a) il-produzzjoni ta' ikel organiku minn ingredjenti agrikoli organiċi, ħlief fejn ingredjent mhux disponibbli fis-suq f'forma organika;
- (b) ir-restrizzjoni ta' l-użu ta' addittivi ta' l-ikel, ingredjenti mhux organiċi b'funzjonijiet prinċipalment teknoloġiċi u funzjonijiet sesorji kif ukoll mikronutrienti u għajnuniet għall-ipproċessar, sabiex huma jintużaw mill-anqas u biss f'każ ta' ħtiegħa teknoloġika essenzjali jew għal skopijiet partikolari nutrizzjonali;
- (ċ) l-eskluzjoni ta' sustanzi u metodi ta' pproċessar li jistgħu jqarrqu rigward in-natura vera tal-prodott.
- (d) l-ipproċessar ta' l-ikel b'attenzjoni, preferibbilment bl-użu ta' metodi bijoloġiċi, mekkaniċi u fiżiċi.

*Artikolu 7***Prinċipji speċifiċi applikabbli għall-ipproċessar ta' ikel organiku**

Flimkien mal-prinċipji ġenerali mnizzla fl-Artikolu 4, il-produzzjoni ta' għalf organiku pproċessat għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji speċifiċi li ġejjin:

- (a) il-produzzjoni ta' għalf organiku minn materjali ta' għalf organiku, ħlief fejn materjal ta' l-ghalf mhuwiex disponibbli fis-suq f'forma organika;
- (b) ir-restrizzjoni ta' l-użu ta' addittivi u għajnuniet għall-ipproċessar mill-anqas u fil-każ biss ta' ħtiegħa teknoloġika jew zooteknika għal skopijiet nutrizzjonali partikolari;

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

▼B

- (ċ) l-esklużjoni ta' sustanzi u metodi ta' pproċessar li jistgħu jqarrqu rigward in-natura vera tal-prodott;
- (d) l-ipproċessar ta' l-ikel b'attenzjoni, preferibbilment bl-użu ta' metodi bijoloġiċi, mekkaniċi u fiżiċi.

TITOLU III

REGOLI TA' PRODUZZJONI*KAPITOLU 1***Regoli ġenerali tal-produzzjoni***Artikolu 8***Htiġiet Ġenerali**

L-operaturi għandhom jikkonformaw mar-regoli ta' produzzjoni mnizzla f'dan it-Titolu u mar-regoli ta' implimentazzjoni previsti fl-Artikolu 38 (a).

*Artikolu 9***Projbizzjoni fuq l-użu ta' l-OĠM**

1. OĠM u prodotti minn jew b'OĠM ma' għandhomx jintużaw bhala ikel, għalf, għajnuniet għall-ipproċessar, prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, fertilizzanti, kondizzjonaturi tal-hamrija, żrieragħ, materjal li jkattar il-veġetazzjoni, mikro-organismi u animali fi produzzjoni organika.

2. Għall-iskop tal-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 dwar OĠM jew prodotti minn OĠM għall-ikel u l-għalf, l-operaturi jistgħu jserrħu fuq it-tikketti li jakkumpanjaw prodott jew kwalunkwe dokument li jakkompanjahom iehor, iffissat jew provdut skond id-Direttiva 2001/18/KE, ir-Regolament (KE) 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament ⁽¹⁾ jew ir-Regolament (KE) 1830/2003 tat-22 ta' Settembru 2003 dwar it-traċċjabilità u l-ittikkettjar ta' organiżmi modifikati ġenetikament u t-traċċjabilità ta' prodotti ta' l-ikel u għalf manifatturati minn organiżmi modifikati ġenetikament.

L-operaturi jistgħu jassumu li l-ebda OĠM jew prodott minn OĠM ma' għew użati fil-manifattura ta' ikel mixtri jew prodotti ta' l-għalf meta dawn ta' l-aħħar ma' għandhomx tikketta jew mhux akkumpanjati minn dokument, skond dawk ir-Regolamenti, dment li kisbu informazzjoni ohra li tindika li t-tikkettar tal-prodotti in kwistjoni mhux konformi ma' dawk ir-Regolamenti.

3. Għall-iskop tal-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu (1) rigward prodotti li mhumiex ikel jew għalf, jew prodotti minn OĠM, l-operaturi li jużaw tali prodotti mixtrija minn parti terzi għandhom jehtieġu lill-bejjiegh jikkonferma li l-prodotti fornuti ma' għewx prodotti minn jew permezz ta' OĠM.

4. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 31 (2) il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar miżuri li jimplementaw il-projbizzjoni fuq l-użu ta' OĠM u prodotti li għew prodotti minn jew b'OĠM.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1981/2006 (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 99).



Artikolu 10

Projbizzjoni fuq l-użu tar-rad jazzjoni ijonizzanti

L-użu tar-rad jazzjoni ijonizzanti għat-trattament ta' ikel jew għalf organiku, jew ta' materji primi użati f'ikel jew għalf organiku hu projbit.

KAPITOLU 2

Produzzjoni ta' l-impriża agrikoli

Artikolu 11

Regoli ġenerali tal-produzzjoni ta' l-impriża agrikoli

L-impriża agrikola shiha għanda tkun ġestita skond il-ħtiġiet applikabbli għall-produzzjoni organika.

Madankollu, skond il-kondizzjonijiet speċifiċi li ser jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2), impriża tista' tkun maqsuma f'unitajiet separati b'mod ċar jew f'siti ta' produzzjoni ta' l-akwakultura li mhux kollha huma ġestiti taħt il-produzzjoni organika. Rigward l-annimali, għandhom jiġu involuti speċi differenti. Fir-rigward ta' l-akwakultura l-istess speċi jistgħu jkunu involuti, dment li jkun hemm separazzjoni adegwata bejn is-siti tal-produzzjoni. Fir-rigward tal-pjanti għandhom jiġu involuti varjetajiet differenti li jkunu jistgħu jiġu differenzjati faċilment.

Fejn, skond it-tieni subparagrafu, mhux l-unitajiet kollha ta' impriża agrikola huma użati għal produzzjoni organika, il-bidwi għandu jżomm l-art, l-annimali, u l-prodotti użati għal, jew prodotti minn unitajiet organiċi, sparati minn dawk użati għal, jew prodotti minn, unitajiet mhux organiċi u għandu jżomm rekords adegwati biex juri s-separazzjoni.

Artikolu 12

Regoli għall-produzzjoni tal-pjanti

1. Flimkien mar-regoli ġenerali tal-produzzjoni ta' l-impriża agrikoli stabbiliti fl-Artikolu 11, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal produzzjoni ta' pjanti organiċi:

- (a) il-produzzjoni ta' pjanti organiċi għandha tuża prattiki ta' xogħol tar-raba' u ta' kultivazzjoni li jżommu jew ikabbru l-massa ta' ħamrija organika, itejbu l-istabbiltà tal-ħamrija u l-bijodiversità tal-ħamrija, u jevitaw il-munzelli ta' ħamrija u l-eruzjoni tal-ħamrija;
- (b) l-attività ta' fertilità u bijoloġika tal-ħamrija għandha tinzamm u titkabbar b'rotazzjoni pluriennali ta' l-għelejjel inkluż legumi u għelejjel oħra ta' demel aħdar (green manure crops), u bl-applikazzjoni ta' demel tal-bhejjem jew materjal organiku, preferibbilment kompostjat, minn produzzjoni organika;
- (ċ) l-użu ta' preparati bijodinamiċi hu permess;
- (d) barra minn hekk, fertilizzanti u kondizzjonaturi tal-ħamrija jistgħu jintużaw biss jekk ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taħt l-Artikolu 16;
- (e) fertilizzanti nitroġeni minerali ma ' għandhomx jintużaw;
- (f) it-teknika kollha tal-produzzjoni tal-pjanti użata għandha tevita jew timminimizza kwalunkwe kontribuzzjoni għal kontaminazzjoni ta' l-ambjent;

▼B

- (g) il-prevenzjoni ta' hsara kkawżata minn parasi, mard u hxejjex hżiena ghandha primarjament tiddependi fuq il-protezzjoni ta' ghedewwa naturali, l-ghażla ta' speċi u varjetajiet, rotazzjoni ta' l-ghelejje, tekniki ta' kultivazzjoni u proċessi termali;
- (h) fil-każ ta' theddida stabbilita għal ghelejje, il-prodotti ta' protezzjoni tal-pjanti jistgħu jintużaw biss jekk ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16;
- (i) għall-produzzjoni ta' prodotti minbarra żerriegħa u materjal li jkattar il-vegetazzjoni għandhom jintużaw biss żrieragħ prodotti organika u materjal li jkattar. Għal dan il-għan, il-pjanta materna fil-każ ta' żrieragħ u l-pjanta ġenitur fil-każ ta' materjal li jkattar il-vegetazzjoni kellhom ikunu prodotti skond ir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament għal ta' l-anqas generazzjoni waħda, jew, fil-każ ta' ghelejje perenni, żewġ staġuni ta' tkabbir.
- (j) prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni fil-produzzjoni tal-pjanti għandhom jintużaw biss jekk ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16.

2. Ir-rakkoljiment ta' pjanti salvaġġi u partijiet minnhom, li jikbru b'mod naturali f'żoni naturali, foresti u żoni agrikoli hu kkunsidrat metodu ta' produzzjoni organika dment li:

- (a) dawk iż-żoni ma kienux, għal perijodu ta' mill-anqas tliet snin qabel ir-rakkoljiment, irċevew trattamenti bi prodotti għajr dawk awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16;
- (b) il-ġabra ma taffettwax l-istabbiltà ta' l-abitat naturali jew il-manteniment ta' l-ispeċi fiż-żona tal-ġabra.

3. Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 13***Regoli ta' produzzjoni għall-alka**

1. Ir-rakkoljiment ta' l-alka selvaġġa u partijiet minnhom, li jikbru fil-baħar b'mod naturali, hu kkunsidrat metodu ta' produzzjoni organika dment li:

- (a) iż-żoni fejn tikber huma ta' kwalità ekoloġika għolja kif definit fid-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika ta' l-ilma⁽¹⁾ u, pendent l-implimentazzjoni tagħha, ta' kwalità ekwivalenti għal dik ta' ilmijiet indikati taht id-Direttiva 2006/113/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar il-kwalità meħtieġa għall-ilmijiet tal-kultivazzjoni tal-molluski⁽²⁾ u ma humiex inadegwati mil-lat tas-saħħa. Sakemm jiġu introdotti regoli dettaljati fil-leġislazzjoni implimentattiva l-alka salvaġġa li hi tajba għall-ikel ma' għandhiex tingabar minn żoni li ma jilhqx il-kriterji għaż-żoni Klassi A jew Klassi B kif definit fl-Anness II tar-Regolament 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman⁽³⁾;

⁽¹⁾ ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Deċiżjoni Nru 2455/2001/KE (ĠU L 331, 15.12.2001, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 376, 27.12.2006, p. 14.

⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Verżjoni rettifikata fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83.

▼B

(b) ir-rakkoljiment ma jaffettwax l-istabbiltà fuq perijodu fit-tul ta' l-abitat naturali jew il-manteniment ta' l-ispeċi fiż-żona tar-rakkoljiment.

2. Il-kultivazzjoni ta' l-alka għandha issir f'żoni mal-kosta b'karatteristiċi ambjentali u tas-saħħa ta' l-anqas ekwivalenti għal dawk deskritti fil-paragrafu I sabiex ikunu kkunsidrati organiċi. Barra minn hekk:

(a) għandhom jintużaw prattiki sostenibbli fl-istadji kollha tal-produzzjoni mir-rakkoljiment ta' l-alka żaġġugħa sal-hsad;

(b) biex ikun żgurat li tinzamm gabra wiesgħa ta' ġeni, ir-rakkoljiment ta' l-alka żaġġugħa għandu jsir fuq bażi regolari għas-suppliment tal-ħażna ta' kultura fl-gheluq;

(ċ) ma' għandomx jintużaw fertilizzanti hlief f'faċilitajiet fil-maġġluq u biss jekk dawn gew awtorizzati għall-użu fi produzzjoni organika għal dan il-fini taħt l-Artikolu 16.

3. Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 14***Regoli tal-produzzjoni tal-bhejjem**

1. Flimkien mar-regoli generali ta' produzzjoni ta' l-impriżi agrikoli stabbiliti fl-Artikolu 11, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-produzzjoni tal-bhejjem:

(a) rigward l-oriġini ta' l-annimali:

(i) bhejjem organiċi għandhom ikunu mwielda u mrobbija f'impriżi organiċi;

(ii) għall-iskopijiet ta' trobbija, annimal imrobbija b'mod mhux organiku jistgħu jitqieghdu f'impriża taħt kondizzjonijiet speċifiċi. Tali annimali u l-prodotti tagħhom jistgħu jitqiesu organiċi wara konformità mal-perijodu ta' konverżjoni msemmi fl-Artikolu 17 (1) (ċ);

(iii) l-annimali eżistenti fl-impriża fil-bidu tal-perijodu ta' konverżjoni u l-prodotti tagħhom jistgħu jitqiesu organiċi wara konformità mal-perijodu ta' konverżjoni msemmi fl-Artikolu 17 (1) (ċ);

(b) rigward prattiki ta' trobbija u kondizzjonijiet ta' akkomodazzjoni:

(i) il-personal li jzomm l-annimali għandu jkollu l-gharfien bażiku u l-kapaċitajiet meħtieġa fir-rigward tas-saħħa u l-htiġijiet ta' benesseri ta' l-annimali;

(ii) prattiki ta' trobbija, inkluż densitajiet ta' ħażna, u kondizzjonijiet ta' akkomodazzjoni għandhom jiżguraw li jiġu sodisfatti l-htiġijiet ta' żvilupp, fiżjoloġiċi u etoloġiċi ta' l-annimali;

(iii) il-bhejjem għandhom ikollhom aċċess permanenti għal żoni fil-beraħ, preferibbilment il-mergħa, kull meta l-kondizzjonijiet tat-temp u l-istat ta' l-art jippermetti dan sakemm restrizzjonijiet u obbligi relatati mal-protezzjoni tas-saħħa tal-bnedmin u ta' l-annimali ma jiġux imposti abbażi tal-legislazzjoni Komunitarja;

▼B

- (iv) in-numru ta' bhejjem għandu jkun limitat bi hsieb li tigi minimizzata s-sitwazzjoni ta' numru kbir wisq ta' bhejjem jirgħu, it-tgħaffiġ ta' hamrija, l-eruzzjoni, jew it-tniġġis ikkawżat mill-annimali jew mit-tixrid tad-demel tagħhom;
 - (v) bhejjem organiċi għandhom jinżammu separati minn bhejjem oħra. Mandankollu, bhejjem organiċi jistgħu jirgħu f'art komuni u bhejjem mhux organiċi jistgħu jirgħu f'art organika, skond ċerti kondizzjonijiet ristretti;
 - (vi) irbit jew iżolament ta' bhejjem għandu jkun ipprojbit, jekk mhux għal annimali individwali għal perijodu limitat ta' żmien u għustifikat għal raġunijiet ta' sigurtà, benesseri u veterinarji;
 - (vii) it-tul taż-żmien tat-trasport ta' bhejjem għandu jiġi minimizzat;
 - (viii) kwalunkwe sofferenza, inkluża l-mutilazzjoni, għandha tinżamm għal minimu matul il-hajja intiera ta' l-annimal, inkluż fil-hin ta' qatla;
 - (ix) għandhom jitpoġġew imġiebah f'żoni li jiżguraw sorsi ta' nettari u polline li jikkonsistu essenzjalment f'učuħ tar-raba' prodotti organikament jew, kif xieraq, f'veġetazzjoni spontanja jew foresti ġestiti mhux organikament jew učuħ tar-raba' li huma ttrattati biss b'metodi ta' impatt ambjentali baxx. L-imġiebah għandhom jinżammu f'distanza biżżejjed minn sorsi li jistgħu jwasslu għal kontaminazzjoni ta' prodotti ta' żamma tan-naħal jew ta' sahha fqira tan-naħal;
 - (x) xehdi u materjal użat fiż-żamma tan-naħal għandhom ikunu magħmula prinċipalment minn materjal naturali;
 - (xi) il-qerda ta' naħal fl-imxat bhala metodu assoċjat mal-hsad ta' prodotti tat-tkabbir tan-naħal hija pprojbita;
- (ċ) rigward tgħammir:
- (i) ir-riproduzzjoni għandha tuża metodi naturali. Madanakollu, l-inseminazzjoni artifiċjali hija permessa;
 - (ii) ir-riproduzzjoni ma' għandhiex tiġi mhaffa bi trattament b'ormoni jew sustanzi simili, jekk mhux bhala forma ta' trattament veterinarju terapewtiku fil-każ ta' annimal individwali;
 - (iii) forom oħra ta' riproduzzjoni artifiċjali, bħall-ikklonjar u t-trasferimenti ta' l-embriji, ma' għandhomx jintużaw;
 - (iv) għandhom jintgħażlu razez adatti. L-għażla ta' razez għandha tikkontribwixxi wkoll għall-prevenzjoni ta' kwalunkwe uġiġh u biex tiġi evitata l-htieġa ta' mutilazzjoni ta' l-annimali.
- (d) rigward ta' għalf:
- (i) primarjarment il-kisba ta' għalf għall-annimali mill-impriża fejn jinżammu l-annimali jew impriži organiċi oħrajn fl-istess reġjun;
 - (ii) il-bhejjem għandhom jingħataw ikel b'għalf organiku li jissodisfa l-htieġiet nutrizzjonali ta' l-annimal fl-istadji varji ta' l-iżvilupp tiegħu. Parti mir-razzjon jista' jinkludi ikel minn impriži li qed jikkonvertu għal biedja organika;

▼B

- (iii) bhejjem bl-eċċezzjoni ta' naħal għandu jkollhom aċċess permanenti għal haħix jew għalf oħxon;
 - (iv) materjali ta' għalf mhux organiku li joriġina minn pjanti, materjali ta' għalf li joriġina minn annimali u minerali, additivi ta' l-għalf; ċerti prodotti użati fin-nutrizzjoni ta' l-annimali u għaj-nuniet għall-ipproċessar għandhom jiġu użati biss jekk ikunu ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taħt l-Artikolu 16;
 - (v) promuturi ta' tkabbir u aċidi amino sintentiċi ma' għandhomx jintużaw;
 - (vi) mammali li jreddghu għandhom jingħataw halib naturali, preferribbilment matern;
- (e) rigward il-prevenzjoni ta' mard u trattament veterinarju:
- (i) il-prevenzjoni tal-mard għandha tkun ibbażata fuq ir-razza u l-għażla, il-prattiki ta' ġestjoni ta' trobbija, l-għalf ta' kwalità għolja u l-eżerċizzju, id-densitajiet ta' hażna xierqa u l-akkomodazzjoni adegwata u xierqa miżmuma f'kondizzjonijiet iġeniċi;
 - (ii) il-mard għandu jiġi ttrattat minnufih biex l-annimal ma jsofrax; prodotti mediċinali veterinarji allopatiċi sintetizzati kemikament inkluzi l-antibijotiċi jistgħu jintużaw fejn meħtieġ u taħt kondizzjonijiet stretti, fejn l-użu ta' prodotti fitoterapewtiċi, omopatiċi u oħrajn mhux xieraq, b'mod partikolari restrizzjonijiet rigward korsijiet ta' trattament u perijodi ta' rtirar għandhom jiġu definiti;
 - (iii) l-użu ta' mediċini veterinarji immunoloġiċi huwa permess;
 - (iv) trattamenti relatati mal-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u ta' l-annimali imposti abbażi tal-leġislazzjoni Komunitarja għandhom ikunu permessi;
- (f) rigward it-tindif u d-disinfezzjoni, il-prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' għadajjar, gaġeġ, bini u installazzjonijiet tal-bhejjem, għandhom jiġu użati biss jekk ikunu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taħt l-Artikolu 16;
2. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni li jinsabu f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 15***Regoli ta' produzzjoni għall-annimali ta' l-akkwakultura**

1. Flimkien mar-regoli ġenerali ta' produzzjoni ta' l-impriżi agrikoli stabbiliti fl-Artikolu 11, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal produzzjoni tal-bhejjem:

- (a) rigward l-orijini ta' l-annimali ta' l-akkwakultura:
- (i) l-akkwakultura organika għandha tkun ibbażata fuq it-trobbija ta' ġidd ta' età żgħira li toriġina minn broodstock organiku u impriżi organiċi;
 - (ii) meta hażniet ta' età żgħira minn broodstock jew impriżi organiċi ma jkunux disponibbli, annimali prodotti mhux organika-ment jistgħu jingiebu f'impriża taħt kondizzjonijiet speċifiċi;

▼B

- (b) rigward prattiki ta' trobbija:
- (i) il-persunal li jzomm l-annimali għandu jkollu l-għarfien bażiku u l-kapaċitajiet meħtieġa fir-rigward tas-saħħa u l-htigijiet ta' benesseri ta' l-annimali;
 - (ii) prattiki ta' trobbija, inkluzi l-għalf, it-tfassil ta' installazzjonijiet, densitajiet ta' hażna u kwalità ta' l-ilma, għandhom jiżguraw li l-htieġijiet ta' l-iżvilupp, psikoloġiċi u ta' l-imġiba ta' l-annimali jintlaħqu;
 - (iii) il-prattiki ta' trobbija għandhom jimminimizzaw l-impatt ambjentali negattiv mill-impriza, inkluż il-harba ta' ġidd minn impriza agrikola;
 - (iv) l-annimali organiċi għandhom jinżammu separati minn annimali ta' akwakultura oħra;
 - (v) it-trasport għandu jiżgura li jinżamm il-benesseri ta' l-annimali;
 - (vi) kwalunkwe sofferenza ta' l-annimali inkluż il-hin tal-qatla għanda tinżamm minima;
- (ċ) rigward tgħammir:
- (i) l-induzzjoni artifiċjali ta' poliploidji, ibridridizzazzjoni, cloning u l-produzzjoni ta' ġeneri monosex, hliet b'assortjar manwali, ma' għandhomx jintużaw;
 - (ii) għandhom jintgħażlu ġeneri adatti;
 - (iii) għandhom jiġu stabbiliti kondizzjonijiet speċifiċi skond l-ispeċi għall-ġestjoni, it-tgħammir u l-produzzjoni żgħażuġha ta' broodstock;
- (d) rigward l-għalf għall-hut u l-krustaċji:
- (i) il-bhejjem għandhom jingħataw ikel b'għalf organiku li jissodisfa l-htigiet nutrizzjonali ta' l-animall fl-istadji varji ta' l-iżvilupp tiegħu;
 - (ii) il-frazzjoni ta' l-għalf mill-pjanti għandha toriġina minn produzzjoni organika u l-frazzjoni ta' l-għalf derivata minn annimali akwatiċi għandha toriġina minn sfruttament sostenibbli tas-sajd;
 - (iii) fil-każ ta' materjal ta' għalf mhux organiku li joriġina minn pjanti, materjal ta' għalf li joriġinaw minn annimali u minerali, additivi ta' l-għalf; ċerti prodotti użati fin-nutrizzjoni ta' l-annimali u għajnuniet għall-ipproċessar għandhom jiġu użati biss jekk ikunu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16;
 - (iv) promuturi ta' tkabbir u aċidi amino sintentiċi ma' għandhomx jintużaw;
- (e) rigward il-molluski bivalvi u speċi oħra li mhux magħlufin mill-bniedem iżda jgħixu fuq il-plankton naturali:
- (i) tali animali li huma filter-feeding għandhom jirċievu l-htigiet nutrizzjonali kollha tagħhom min-natura hliet fil-każ taż-żgħar imrobbija fl-imfaqas u fin-nurseries;
 - (ii) huma għandhom jikbru f'ilmijiet li jilhq u l-kriterji taż-zoni Klassi A jew Klassi B kif definit fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 854/2004;
 - (iii) iż-zoni fejn jikbru għandhom ikunu ta' kwalità ekoloġika għolja kif definit mid-Direttiva 2000/60/KE u, pendenti l-implimentazzjoni tagħha, ta' kwalità ekwivalenti għal; ilmijiet indikati skond id-Direttiva 2006/113/KE;

▼B

- (f) rigward il-prevenzjoni ta' mard u trattamenti veterinarju:
- (i) il-prevenzjoni tal-mard għandha tkun ibbażata fuq iż-żamma ta' l-annimali f'kondizzjonijiet ottimali permezz ta' ippostjar xieraq, tfassil ottimali ta' l-imprizi, l-applikazzjoni ta' prattiki ta' trobbija u ta' ġestjoni tajbin, inkluż tindif disinfezzjoni regolari tal-postijiet, għalf ta' kwalità għolja, densità ta' hażna xierqa, u selezzjoni ta' tghammir u generi;
 - (ii) il-mard għandu jiġi ttrattat minnufih biex l-annimal ma jsofrax; prodotti mediċinali veterinarji allopatiči inklużi l-antibijotiċi jistgħu jintużaw fejn meħtieġ u taħt kondizzjonijiet stretti, fejn l-użu ta' prodotti fitoterapewtiċi, omopatiċi u oħrajn mhux xieraq, b'mod partikolari restrizzjonijiet rigward korsijiet ta' trattamenti u perijodi ta' rtirar għandhom jiġu definiti;
 - (iii) l-użu ta' mediċini veterinarji immunoloġiċi huwa permiss;
 - (iv) trattamenti relatati mal-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u ta' l-annimali imposti abbażi tal-leġislazzjoni Komunitarja għandhom ikunu permissi;
- (g) Fir-rigward tat-tindif u d-disinfezzjoni, il-prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' għadajjar, gaġeġ, bini u installazzjonijiet tal-bhejjem, għandhom jiġu użati biss jekk kienu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taħt l-Artikolu 16.

2. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni li jinsabu f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 16***Prodotti u sustanzi użati fil-biedja u l-kriterji għall-awtorizzazzjoni tagħhom**

1. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tawtorizza għall-użu fil-produzzjoni organika u tinkludi f'lista ristretta l-prodotti u s-sustanzi, li jistgħu jintużaw fil-biedja organika għall-iskopijiet li ġejjin:

- (a) prodotti għal protezzjoni tal-pjanti;
- (b) fertilizzanti u kondizzjonaturi tal-hamrija;
- (ċ) materjal ta' għalf mhux organiku minn oriġini tal-pjanti, materjal ta' għalf minn oriġini ta' annimali u minerali u ċerti sustanzi użati fin-nutrizzjoni ta' l-annimali;
- (d) additivi ta' l-għalf u għajnuniet ta' l-ipproċessar;
- (e) prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' għadajjar, gaġeġ, bini u installazzjonijiet għall-produzzjoni ta' l-annimali;
- (f) prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' bini u installazzjonijiet użati għall-produzzjoni tal-pjanti, inkluż hażna fuq impriza agrikola.

▼B

Prodotti u sustanzi li jinsabu fil-lista ristretta jistgħu jintużaw biss safejn l-użu korrispondenti hu awtorizzat fl-agrikoltura ġenerali ta' l-Istati Membri kkonċernati skond id-dispożizzjonijiet Komunitarji jew id-dispożizzjonijiet nazzjonali rilevanti b'mod konformi mal-liġi Komunitarja.

2. L-awtorizzazzjoni tal-prodotti u s-sustanzi msemmija fil-paragrafu 1 hi soġġetta għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u l-kriterja ġenerali u speċifiċi li ġejjin li għandhom jiġu evalwati kollha kemm huma:

- (a) l-użu tagħhom huwa meħtieġ għall-produzzjoni sostnuta u essenzjali għall-użu intenzjonat;
- (b) il-prodotti u s-sustanzi kollha għandhom ikunu ta' oriġini tal-pjanti, ta' l-animali, mikrobjali jew minerali hlief jekk il-prodotti jew is-sustanzi minn tali sorsi ma jkunux disponibbli fi kwantitajiet jew kwalitajiet suffiċjenti jew jekk l-alternattivi mhumiex disponibbli;
- (ċ) fil-każ ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 (a), għandu japplika dan li ġejj:
 - (i) l-użu tagħhom huwa essenzjali għall-kontroll ta' organiżmu li jagħmel il-hsara jew mard partikolari li għalihom alternattivi oħra bijoloġiċi, fiżiċi jew ta' tghammir jew Prattiki ta' kultivazzjoni jew ġestjoni effettiva oħra mhumiex disponibbli;
 - (ii) jekk il-prodotti mhumiex ta' oriġini tal-pjanti, ta' l-animali, mikrobjali jew minerali u mhumiex identiċi għall-forma naturali tagħhom, jistgħu jiġu awtorizzati biss jekk il-kondizzjonijiet tagħhom għall-użu jipprekludu kwalunkwe kuntatt dirett ma' partijiet ta' l-għelejjel li huma tajbin għall-ikel;
- (d) fil-każ ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 (b), l-użu tagħhom hu essenzjali għall-kisba jew iż-żamma tal-fertilità tal-ħamrija jew biex jintlahqu l-ħtiġiet ta' nutrijazzjoni speċifiċi ta' l-għelejjel, jew il-finiġiet speċifiċi għall-kondizzjonament tal-ħamrija;
- (e) fil-każ ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 (ċ) u 1 (d), għandu japplika dan li li ġejj:
 - (i) huma meħtieġa għaż-żamma tas-saħħa ta' l-animali, il-benesseri ta' l-animali u l-vitalità u jikkontribwixxu għal dieta adatta li tissodisfa l-ħtiġiet fiżjoloġiċi u ta' l-imġiba ta' l-ispeċi kkonċernati jew fejn ikun impossibbli li tali għalf jiġi prodott jew preservat mingħajr ma jkollhom jirrikorru għal tali sustanzi;
 - (ii) għalf ta' oriġini minerali, elementi ta' traċċa, vitamini jew provitamini għandhom ikunu ta' oriġini naturali. Fil-każ li dawn is-sustanzi mhumiex disponibbli, sustanzi analogiċi kimi-kament espliciti jistgħu jiġu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika.
- 3. (a) Il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tistabbilixxi kondizzjonijiet u limiti rigward il-prodotti agrikoli li għalihom jistgħu japplikaw il-prodotti u s-sustanzi msemmija fil-paragrafu 1, il-metodu ta' applikazzjoni, id-doża, il- limiti ta' żmien għall-użu u l-kuntatt ma' prodotti agrikoli u, jekk meħtieġ, tiddediciedi dwar l-irtirar ta' dawn il-prodotti u s-sustanzi.

▼B

- (b) Fejn Stat Membru jikkunsidra li prodott jew sustanza għandha tiġi miżjuda, jew imnehhija mil-lista msemmija fil-paragrafu 1, jew li l-ispeċifikazzjonijiet ta' użu msemmija fis-subparagrafu (a) għandhom jiġu emendati, l-Istat Membru għandu jiżgura li dossier li jagħti r-raġunijiet għall-inkluzjoni, l-irtitar jew l-emendi għandu jintbagħat uffiċjalment lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri.

Talbiet għal emendi jew tnehhija, kif ukoll deċiżjonijiet dwar dan għandhom ikunu pubblikati.

- (ċ) Il-prodotti u s-sustanzi użati qabel l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament għal skopijiet korrispondenti ma' daww stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jistgħu jkomplu jintużaw wara l-adozzjoni msemmija. Il-Kummissjoni tista' fi kwalunkwe każ tirtira tali prodotti jew sustanzi skond l-Artikolu 37(2).

4. L-Istati Membri jistgħu jirregolaw, fit-territorju tagħhom, l-użu ta' prodotti u sustanzi fil-biedja organika għal skopijiet differenti minn daww imsemmija fil-paragrafu (1) (a) sa (f) dment li l-użu tagħhom ikun soġġett għall-objettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u l-kriterji ġenerali u speċifiċi mnizzla fil-paragrafu 2, u safejn jirrispetta l-liġi Komunitarja. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jinfurmaw Stati Membri oħrajn u l-Kummissjoni dwar tali regoli nazzjonali.

5. L-użu ta' prodotti u sustanzi mhux koperti taħt il-paragrafu 1 u 4, soġġett għall-objettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u l-kriterji ġenerali ta' dan l-Artikolu, għandu jkun permess fil-biedja organika.

*Artikolu 17***Konverżjoni**

1. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal impriza agrikola li fiha tibda produzzjoni organika:

- (a) il-perijodu ta' konverżjoni għandu jibda mill-aktar fis meta l-operatur ikun innotifika l-attività tiegħu lill-awtoritajiet kompetenti u ssoġġetta l-impriza tiegħu għas-sistema ta' kontroll skond l-Artikolu 28(1);
- (b) matul il-perijodu ta' konverżjoni għandhom japplikaw ir-regoli kollha stabbiliti b'dan ir-Regolament;
- (ċ) għandhom jiġu definiti perijodi ta' konverżjoni speċifiċi għat-tip ta' produzzjoni ta' l-għelejjel jew ta' l-annimali;
- (d) fuq impriza jew unità parzjalment taħt produzzjoni organika u parzjalment f'konverżjoni għal produzzjoni organika, l-operatur għandu jzomm il-prodotti prodotti organikament u f'konverżjoni separati u l-annimali separati jew faċilment separabbli u jzomm rekords adegwati li juru s-separazzjoni;
- (e) biex jiġi determinat il-perijodu ta' konverżjoni msemmi hawn fuq, perijodu li jippreċedi minnufih d-data tal-bidu tal-perijodu ta' konverżjoni, jista' jiġi kkunsidrat, dment li ċerti kondizzjonijiet ikunu jaqblu;
- (f) l-annimali u l-prodotti ta' l-annimali prodotti matul il-perijodu ta' konverżjoni msemmi fis-subparagrafu (ċ) ma' għandhomx ikunu kummerċjalizzati b'indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 23 u 24 użati fit-tikkettar u r-reklamar ta' prodotti.

▼B

2. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dawn ir-regoli f'dan l-Artikolu, u b'mod partikolari l-perijodi msemmija fil-paragrafu (1) (ċ) sa (f) għandhom jiġu definiti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2).

*KAPITOLU 3****Produzzjoni ta' għalf ipproċessat****Artikolu 18***Regoli ġenerali dwar il-produzzjoni ta' għalf ipproċessat**

1. Il-produzzjoni ta' għalf organiku għandha tinzamm separata fiż-żmien jew spazju mill-produzzjoni ta' għalf mhux organiku.
2. Materjal ta' għalf organiku, jew materjal ta' għalf mill-produzzjoni f'konverżjoni, ma' għandux jidhol simultanament ma' l-istess materjal ta' għalf prodott b'mezzi mhux organiċi fil-kompożizzjoni tal-prodott ta' għalf organiku.
3. Kwalunkwe materjal ta' għalf użat jew ipproċessat fi produzzjoni organika ma' għandux ikun ġie pproċessat bl-għajjnuna ta' solventi sintetizzati kimikament.
4. Sustanzi u tekniki li jirrikostitwixxu l-proprjetajiet li jintilfu fl-ipproċessar u l-hażna ta' l-għalf organiku, li jikkoreġu r-riżultati ta' negligenza fl-ipproċessar jew li b'xi mod jistgħu iqarrqu rigward in-natura vera ta' dawn il-prodotti ma' għandhomx jintużaw.
5. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni li jinsabu f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*KAPITOLU 4****Produzzjoni ta' Għalf Ipproċessat****Artikolu 19***Regoli ġenerali dwar il-produzzjoni ta' l-ikel ipproċessat**

1. Il-preparazzjoni ta' ikel organiku pproċessat għandha tinzamm separata fiż-żmien jew spazju mill-ikel mhux organiku.
2. Il-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għall-kompożizzjoni ta' ikel organiku pproċessat:
 - (a) il-prodott għandu jiġi prodott prinċipalment minn ingredjenti ta' oriġini agrikola; sabiex jiġi determinat jekk prodott huwiex prodott prinċipalment minn ingredjenti ta' oriġini agrikola ma' għandux jittiehed kont ta' ilma u melh tat-tisjir miżjudin;
 - (b) additivi, għajnuniet ta' proċessar, aromatizzanti, ilma, melh, preparati ta' mikroorganizmi u enzimi, minerali, elementi ta' traċċa, vitamini, kif ukoll aminoacidi u mikronutrienti oħrajn f'oġġetti ta' l-ikel għal użu nutrizzjonali partikolari biss jistgħu jintużaw u biss safejn ġew awtorizzati għall-użu fi produzzjoni organika skond l-Artikolu 21;
 - (ċ) ingredjenti agrikoli mhux organiċi jistgħu jintużaw biss jekk ikunu ġew awtorizzati għall-użu fi produzzjoni organika skond l-Artikolu 21 jew li ġew awtorizzati b'mod proviżorju minn Stat Membru;

▼B

- (d) ingredjent organiku ma' ghandux ikun prezenti flimkien ma' l-istess ingredjent f'forma mhux organika jew ingredjent minn konverzjoni;
- (e) ikel prodott minn ghelejjel ta' konverzjoni ghandu jkun fih ingredjent ta' l-ghelejjel wiehed biss ta' orġini agrikola.

3. Sustanzi u tekniki li jirrikostitwixxu l-proprietajiet li jintilfu fl-ipproċessar u l-hażna ta' l-ghalf organiku, li jikkoreġu r-riżultati ta' negliġenza fl-ipproċessar jew li b'xi mod jistgħu iqarrqu rigward in-natura vera ta' dawn il-prodotti ma' ghandhomx jintużaw.

Il-mizuri u l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli ta' produzzjoni f'dan l-Artikolu, u b'mod partikolari rigward metodi ta' l-ipproċessar u l-kondizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni proviżorja mill-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 2 (ċ), għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 20***Regoli ġenerali dwar il-produzzjoni tal-hmira organika**

1. Għall-produzzjoni ta' hmira prodotta b'mod organiku għandhom jintużaw biss substrati organiċi. Prodotti u sustanzi oħra jistgħu jintużaw biss safejn dawn jiġu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni agrikola skond l-Artikolu 21.
2. Il-hmira organika ma' għandhiex tkun prezenti fl-ikel jew l-ghalf organiku flimkien ma' hmira mhux organika.
3. Regoli dettaljati tal-produzzjoni jistgħu jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 21***Kriterji għal ċerti prodotti u sustanzi fl-ipproċessar**

1. L-awtorizzazzjoni ta' prodotti u sustanzi għall-użu fil-produzzjoni organika u l-inkluzjoni tagħhom fil-lista ristretta ta' prodotti u sustanzi msemmija fl-Artikolu 19(2) (b) u (ċ) għandha tkun soġġetta għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u li ssegwi l-kriterji, li għandhom jiġu evalwati kollha kemm huma:

- (i) alternattivi awtorizzati skond dan il-kapitolu mhumiex disponibbli;
- (ii) mingħajr rikors għalihom, ikun impossibbli li jiġi prodott jew preservat l-ikel jew jiġu sodisfatti htiġiet dijetetiċi speċifikati previsti abbażi tal-legislazzjoni Komunitarja.

Barra minn hekk, il-prodotti u s-sustanzi msemmija fl-Artikolu 19(2) (b) jinsabu fin-natura u jistgħu jkunu għaddew minn proċessi mekkaniċi, fiżiċi, bijoloġiċi, enzimatiċi jew mikrobjali, hliet jekk tali prodotti jew sustanzi minn tali sorsi ma jkunux disponibbli fi kwantitajiet jew kwalitajiet suffiċjenti fis-suq.

▼B

2. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tiddeċiedi dwar l-awtorizzazzjoni tal-prodotti u s-sustanzi u l-inklużjoni tagħhom fil-lista ristretta imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u tistabbilixxi kondizzjonijiet u limiti speċifiċi għall-użu tagħhom, u, jekk mehtieg, dwar l-irtirar ta' prodotti.

Fejn Stat Membru jikkunsidra li prodott jew sustanza għandha tiġi miżjuda, jew imnehhija mil-lista msemmija fil-paragrafu 1, jew li l-ispeċifikazzjonijiet ta' użu msemmija f'dan il-paragrafu għandhom jiġu emendati, l-Istat Membru għandu jiżgura li dossier li jagħti r-raġunijiet għall-inklużjoni, l-irtitar jew l-emendi għandu jintbagħat ufficjalment lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri.

Talbiet għal emendi jew tnehhija, kif ukoll deċizzjonijiet dwar dan għandhom ikunu pubblikati.

Il-prodotti u s-sustanzi użati qabel l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u li jaqgħu taħt l-Artikolu 19 (2) (b) u (ċ), jistgħu jkomplu jintużaw wara l-adozzjoni msemmija. Il-Kummissjoni tista', fi kwalunkwe każ, tirtira tali prodotti fuq sustanzi skond l-Artikolu 37(2).

*KAPITOLU 5****Flessibilità****Artikolu 22***Regoli ta' produzzjoni eċċezzjonali**

1. Il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) u l-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u soġġett għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II, tipprevedi għall-ghoti ta' eċċezzjonijiet mir-regoli ta' produzzjoni stabbiliti fil-Kapitoli 1 sa 4.

2. Eċċezzjonijiet kif imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinżammu f'minimu u fejn xieraq limitati fiż-żmien u jistgħu jiġu previsti biss fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fejn huma mehtieġa sabiex jiżguraw li produzzjoni organika tista' tinbeda jew tinzamm f'imprizi li qed ihabbtu wiċċhom ma' restrizzjonijiet klimatiċi, ġeografiċi jew strutturali;
- (b) fejn huwa mehtieġ sabiex jiġi żgurat aċċess għal għalf, żrieragh, u materjal veġetattiv li jkattar, annimali ħajjin u inputs agrikoli oħrajn, fejn tali inputs mhumiex disponibbli fis-suq f'forma organika;
- (ċ) fejn huwa mehtieġ sabiex jiġi żgurat aċċess għal ingredjenti ta' oriġini agrikola, fejn tali ingredjenti mhumiex disponibbli fis-suq f'forma organika;
- (d) fejn huma mehtieġa sabiex isolvu problemi speċifiċi relatati mal-ġestjoni ta' bhejjem organiċi;
- (e) fejn huma mehtieġa fir-rigward ta' l-użu ta' prodotti u sustanzi speċifiċi fl-ipproċessar imsemmi fl-Artikolu 19 (1) (b) biex tiġi żgurata l-produzzjoni ta' prodotti ta' l-ikel benstabbiliti f'forma organika;
- (f) fejn miżuri temporanji huma mehtieġa sabiex jippermettu li l-produzzjoni organika tkompli jew tibda mill-ġdid fil-każ ta' ċirkostanzi katastrofiċi;

▼B

- (g) fejn mehtieg l-użu ta' additivi ta' l-ikel u sustanzi oħrajn kif imniżżel fl-Artikolu 19 (2) (b) jew additivi ta' l-għalf u sustanzi oħrajn kif imniżżel fl-Artikolu 16 (1) (d) u tali sustanzi mhumiex disponibbli fis-suq hliet prodotti permess ta' OGM;
- (h) fejn l-użu ta' additivi ta' l-ikel u sustanzi oħrajn kif imniżżel fl-Artikolu 19(2)(b) jew additivi ta' l-għalf kif imniżżel fl-Artikolu 16(1)(d) hu mehtieg abbażi tal-liġi Komunitarja jew il-liġi nazzjonali.
3. Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tistabbilixxi kondizzjonijiet speċifiċi għall-applikazzjoni ta' eċċezzjonijiet previsiti taht il-paragrafu 1.

TITOLU IV

TIKKETTAR

*Artikolu 23***Użu ta' termini li jirreferu għall-produzzjoni organika**

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament prodott għandu jittqies li jinkludi termini li jirreferu għall-metodu ta' produzzjoni organika fejn, fit-tikkettar, fil-materjal tar-riklamar jew f'dokumenti kummerċjali, tali prodott, l-ingredjenti jew il-materjali ta' l-għalf tiegħu huma mfissra f'termini li jissuġġerixxu lix-xerrej li l-prodott, l-ingredjenti jew il-materjali ta' l-għalf tiegħu nkisbu skond ir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament. B'mod partikolari, it-termini elenkati fl-Anness, id-derivati jew id-diminuttivi tagħhom, bħal "bijo" u "eko", wehidhom jew b'mod kombinat, jistgħu jintużaw fil-Komunità kollha u fi kwalunkwe lingwa tal-Komunità għat-tikkettar u r-reklamar ta' prodott li jissodisfa l-htigiet stabbiliti fi jew skond dan ir-Regolament.

Fit-tikkettar u r-reklamar ta' prodotti agrikoli hajjin jew mhux ipproċessati jistgħu jintużaw termini li jirreferu għall-metodu ta' produzzjoni organika fil-każ biss fejn flimkien ma' dan l-ingredjenti kollha ta' dak il-prodott ikunu wkoll ġew prodotti skond il-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

2. It-termini msemmija fil-paragrafu 1 ma' għandhom jintużaw imkien iehor fil-Komunità u fl-ebda lingwa tal-Komunità għat-tikkettar, ir-reklamar u d-dokumenti kummerċjali ta' prodott li ma jissodisfax il-htigiet imniżżla taht dan ir-Regolament, sakemm mhumiex applikati għal prodotti agrikoli f'ikel jew għalf jew b'mod ċar ma' għandhom l-ebda rabta ma' produzzjoni organika.

Barra minn hekk, kwalunkwe terminu, inklużi termini użati għal trademarks, jew prattiki fit-tikkettar jew reklamar li jistgħu jqarrqu bil-konsumatur jew l-utent billi jissuġġerixxu li prodott jew l-ingredjenti tiegħu jissodisfaw il-htigiet imniżżla taht dan ir-Regolament, ma' għandux jintuża.

3. It-termini msemmija fil-paragrafu 1 ma' għandhomx jintużaw għal prodott li għandu jkun hemm indikat fit-tikkettar jew reklamar li fih OGM, jikkonsisti minn OGM jew huwa prodott minn OGM skond id-dispożizzjonijiet Komunitarji.

4. Fir-rigward ta' ikel ipproċessat, it-termini msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jintużaw:

- (a) fid-deskrizzjoni tal-bejgħ dment li;
- (i) l-ikel ipproċessat hu konformi ma' l-Artikolu 19;

▼B

- (ii) ta' l-anqas 95 % bl-uzin, ta' l-ingredjenti ta' orġini agrikola huma organiċi;
- (b) biss fil-lista ta' ingredjenti, dment li l-ikel ikun konformi ma' l-Artikolu 19 (1), 19 (2)(a), 19(2)(b) u 19(2)(d);
- (ċ) fi-lista ta' ingredjenti u fl-istess qasam viżwali bħad-deskrizzjoni tal-bejgħ, dment li:
 - (i) l-ingredjent prinċipali huwa prodott mill-kaċċa jew mis-sajd;
 - (ii) ikun fiha ingredjenti oħrajn ta' orġini agrikola li kollha jkunu organiċi;
 - (iii) l-ikel ikun konformi ma' l-Artikolu 19 (1), 19 (2)(a), 19(2)(b) u 19(2)(d).

Il-lista ta' ingredjenti għandha tindika liema ingredjenti huma organiċi.

Fil-każ fejn il-punti (b) u (ċ) ta' dan il-paragrafu japplikaw, ir-referenzi għall-metodu tal-produzzjoni organika jistgħu jidhru biss fir-rigward ta' l-ingredjenti organiċi u l-lista ta' ingredjenti għandha tinkludi indikazzjoni tal-perċentwali totali ta' ingredjenti organiċi proporzjonali għall-kwantità totali ta' ingredjenti ta' orġini agrikola.

It-termini u l-indikazzjoni ta' perċentwali msemmija fis-subparagrafu preċedenti għandhom jidhru fl-istess kultur, daqs identiku u stil ta' kitba bħall-indikazzjonijiet l-oħrajn fil-lista ta' ingredjenti.

5. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw konformità ma' dan l-Artikolu.

6. Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tadatta l-lista ta' termini mnizzla fl-Anness.

Artikolu 24

Indikazzjonijiet obbligatorji

1. Fejn jintużaw termini kif imsemmija fl-Artikolu 23(1):
 - (a) in-numru tal-kodiċi msemmi fl-Artikolu 27(10) ta' l-awtorità jew korp ta' kontroll li għalih hu soġġett l-operatur li wettaq il-produzzjoni jew l-izjed operazzjoni ta' preparazzjoni reċenti, għandu jidher ukoll fit-tikkettar;
 - (b) il-logo Komunitarju msemmi fl-Artikolu 25 (1) rigward l-ikell ippakkjat minn qabel għandu wkoll jidher fuq l-ippakkjar;
 - (ċ) fejn il-logo Komunitarju hu użat, indikazzjoni tal-post fejn ġew imkabbra l-materjali primi agrikoli li minnhom hu kompost il-prodott, għandha tidher ukoll fl-istess żona viżwali bħal-logo u għandha tiegħu wahda minn dawn il-forom li ġejjin, kif xieraq:
 - “Agrikoltura UE”, fejn il-materjal prim agrikolu ġie mkabbar fl-UE;
 - “Agrikoltura non-UE”, fejn il-materjal prim agrikolu ġie mkabbar f'pajjiżi terzi;
 - “Agrikoltura ta' l-UE/non-UE”, fejn parti mill-materjali primi agrikoli ġew imkabbra fil-Komunità u parti minnhom ġiet imkabbra f'pajjiż terz.

L-indikazzjoni “UE” jew “non-UE” msemmija hawn fuq tista' tiġi sostitwita jew supplimentata minn pajjiż fil-każ fejn il-materjali primi agrikoli kollha li minnhom hu kompost il-prodott ġew imkabbra f'dak il-pajjiż.

▼B

Ghall-indikazzjoni “UE” jew “non-UE” msemija hawn fuq u kwantitajiet żgħar fil-piż ta’ ingredjenti jistgħu ma jittqisux sakemm il-kwantità totali ta’ l-ingredjenti mhux meqjusa ma taqbiżx it-2 % tal-kwantità totali fil-piż tal-materjali primi ta’ oriġini agrikola.

L-indikazzjoni “UE” jew “non-UE” msemija hawn fuq ma’ għandhiex tidher f’kulur, daqs u stil ta’ kitba aktar prominenti mid-deskrizzjoni tal-bejgħ tal-prodott.

L-użu tal-logo Komunitarju kif imsemmi fl-Artikolu 25 (1) u l-indikazzjoni msemija fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu fakultattivi għall-prodotti importati minn pajjiżi terzi. Madankollu, fejn il-logo Komunitarju kif imsemmi fl-Artikolu 25 (1) jidher fit-tikkettar, l-indikazzjoni msemija fl-ewwel subparagrafu għandha tidher ukoll fit-tikkettar.

2. L-indikazzjonijiet imsemija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu mmarkati f’post li jispikka b’tali mod li jkunu faċilment vizibbli, jistgħu jinqraw b’mod ċar u ma jithassrux.

3. Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 37(2) tistabbilixxi kriterji speċifiċi rigward il-prezentazzjoni, il-kompożizzjoni u d-daqs ta’ l-indikazzjonijiet imsemija fil-paragrafu 1 (a) u (ċ).

*Artikolu 25***Logo ta’ produzzjoni organika**

1. Il-logo Komunitarju ta’ produzzjoni organika jista’ jintuża fit-tikkettar, il-prezentazzjoni u r-reklamar ta’ prodotti li jissodisfaw il-htigiet imnizzla f’dan ir-Regolament.

Il-logo Komunitarju ma’ għandux jintuża fil-każ ta’ prodotti f’konverżjoni u ikel ipproċessat kif imsemmi fl-Artikolu 23 (4) (b) u (ċ).

2. Logos nazzjonali u privati jistgħu jintużaw fit-tikkettar, il-prezentazzjoni u r-reklamar ta’ prodotti li jissodisfaw il-htigiet imnizzla f’dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 37(2), tistabbilixxi kriterji speċifiċi rigward il-prezentazzjoni, il-kompożizzjoni, daqs u t-tfassil tal-logo Komunitarju.

*Artikolu 26***Htigiet speċifiċi ta’ tikkettar**

Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 37(2) tistabbilixxi htigiet ta’ tikkettar u kompożizzjoni speċifiċi applikabbli għal:

- (a) għalf organiku;
- (b) prodotti f’konverżjoni li joriġinaw mill-pjanti;
- (ċ) materjal li jkattar il-vegetazzjoni u ż-żrieragħ għall-kultivazzjoni.



TITOLU V
KONTROLLI

Artikolu 27

Sistema ta' kontroll

1. L-Istati Membru għandhom jistabbilixxu sistema ta' kontrolli u jagħzlu awtorità kompetenti waħda jew aktar responsabbli għall-kontrolli rigward l-obbligi stabbiliti minn dan ir-Regolament skond ir-Regolament (KE) Nru 882/2004.
2. Barra mill-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 882/2004, is-sistema ta' kontroll stabbilita taħt dan ir-Regolament għandha tinkludi ta' l-inqas l-applikazzjoni ta' mizuri ta' prekawzjoni u kontroll li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2).
3. Fil-kuntest ta' dan ir-Regolament in-natura u l-frekwenza tal-kontrolli għandhom jiġu ddeterminati abbażi ta' stima tar-riskju li jseħhu l-irregolaritajiet u l-ksur fir-rigward il-konformità mal-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament. Fi kwalunkwe każ l-operaturi kollha, hliet għall-bejgħ bl-ingrossa li għandhom x'jaqsmu biss mal-prodotti ppakkjati minn qabel u l-operaturi li jbiegħu lill-konsumatur jew utent finali kif deskritt fl-Artikolu 28 (2) għandhom ikunu soġġetti għal verifika tal-konformità ta' l-anqas darba fis-sena.
4. L-awtorità kompetenti tista':
 - (a) tikkonferixxi lil awtorità ta' kontroll waħda jew aktar il-kompetenzi ta' kontroll tagħha. L-awtoritajiet ta' kontroll għandhom joffru garanziji adegwati ta' oġġettività u imparzjalità, u jkollhom għaddispożizzjoni tagħhom il-persunal kwalifikat u r-rizorsi meħtieġa biex iwettqu l-funzjonijiet tagħhom;
 - (b) tiddelega kompiti ta' kontroll lil korp ta' kontroll wieħed jew aktar. F'dak il-każ, l-Istati Membri għandhom jaħtru awtoritajiet responsabbli għall-approvazzjoni u s-supervizzjoni ta' tali korpi.
5. L-awtorità kompetenti tista' biss tiddelega kompiti ta' kontroll lil korp ta' kontroll partikolari jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 jiġu sodisfatti, u b'mod partikolari jekk:
 - (a) ikun hemm deskrizzjoni preċiża tal-kompiti li l-korp ta' kontroll jista' jwettaq u tal-kondizzjonijiet li taħthom huwa jista' jwettaqhom;
 - (b) ikun hemm evidenza li l-korp ta' kontroll:
 - (i) għandu l-esperjenza, t-tagħmir u l-infrastruttura meħtieġa biex iwettaq il-kompiti delegati lilu;
 - (ii) għandu numru suffiċjenti ta' persunal kwalifikat u b'esperjenza adattat; u
 - (iii) huwa imparzjali u hieles minn kwalunkwe kunflitt ta' interess fir-rigward ta' l-eżerċizzju tal-kompiti delegati lilu;
 - (c) il-korp ta' kontroll huwa akkreditat fil-verżjoni notifikata l-aktar recentement b'pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, is-serje C, ta' l-Istandard Ewropew EN 45011 jew il-Gwida 65 ta' l-ISO "Htigiet ġenerali għall-korpi li jhaddmu sistemi ta' ċertifikazzjoni ta' prodotti", u jiġi approvat mill-awtoritajiet kompetenti;

▼B

- (d) il-korp ta' kontroll jikkomunika r-rizultati tal-kontrolli mwettqa lill-awtorità kompetenti fuq bażi regolari u kull fejn l-awtorità kompetenti titlob dan. Jekk ir-rizultati tal-kontrolli jindikaw nuqqas ta' konformità jew jindikaw il-probabbiltà ta' nuqqas ta' konformità, il-korp ta' kontroll għandu jinforma immedjatament lill-awtorità kompetenti;
- (e) ikun hemm koordinazzjoni effettiva bejn l-awtorità kompetenti li tiddelega u l-korp ta' kontroll.
6. Barra mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu kont tal-kriterji li għejjin waqt li tapprova l-korp ta' kontroll:
- (a) il-proċedura ta' kontroll standard li għandha tiġi segwita, li tinkludi deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri ta' kontroll u l-prekawżjonijiet li l-korp jimpenja ruħu li jimponi fuq operaturi soġġetti għall-kontroll tiegħu;
- (b) il-miżuri li l-korp ta' kontroll għandu l-intenzjoni li japplika fejn jinstabu rregolaritajiet u/jew ksur.
7. L-awtoritajiet kompetenti ma jistgħux jiddelegaw il-kompiti li għejjin lill-korpi ta' kontroll:
- (a) is-supervizzjoni u l-verifika ta' korpi ta' kontroll oħrajn;
- (b) il-kompetenza li jinagħtaw eċċezzjonijiet, kif imsemmi fl-Artikolu 22, sakemm dan ma jkunx previst fil-kondizzjonijiet speċifiċi stabbiliti mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 22(3).
8. B'mod konformi ma' l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-awtoritajiet kompetenti li jiddelegaw kompiti ta' kontroll lil korpi ta' kontroll għandhom jorganizzaw verifiki jew spezzjonijiet tal-korpi ta' kontroll kif ikun meħtieġ. Jekk, b'rizultat ta' verifika jew spezzjoni, ikun jidher li tali korpi jkunu qed jonqsu milli jwettqu kif suppost il-kompiti ddelegati lilhom, l-awtorità kompetenti li tiddelega tista' tirtira d-delega. Din għandha tirtiraha mingħajr dewmien jekk il-korp ta' kontroll jonqos milli jiehu azzjoni ta' rimedju xierqa u fil-hin.
9. Barra mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8, l-awtorità kompetenti għandha:
- (a) tiżgura li l-kontrolli mwettqa mill-korp ta' kontroll huma oġġettivi u indipendenti;
- (b) tivverifika l-effettività tal-kontrolli tagħha;
- (ċ) issir taf bi kwalunkwe irregolaritajiet jew ksur misjuba u l-miżuri korrettivi applikati;
- (d) tirtira l-approvazzjoni ta' dak il-korp fejn dan jonqos milli jissodisfa l-htigiet imsemmija f'(a) u (b) jew ma jissodisfax aktar il-kriterji indikati fil-paragrafu 5, 6 jew jonqos milli jissodisfa l-htigiet stabbiliti fil-paragrafi 11, 12 u 14.
10. L-Istati Membri għandhom jattribwixxu numru ta' kodiċi lil kull awtorità ta' kontroll jew korp ta' kontroll li jwettaq kompiti ta' kontroll kif imsemmijin fil-paragrafu 4.
11. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jagħtu lill-awtoritajiet kompetenti aċċess għall-uffiċċji u l-faċilitajiet tagħhom u jipprovdu kwalunkwe informazzjoni u assistenza li titqies meħtieġa mill-awtoritajiet kompetenti għat-twettiq ta' l-obbligi tagħhom skond dan l-Artikolu.
12. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jiżguraw li ta' l-inqas il-miżuri ta' prekawżjoni u ta' kontroll imsemmija fil-paragrafu 2 jiġu applikati lill-operaturi soġġetti għall-kontroll tagħhom.

▼B

13. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sistema ta' kontroll kif stabbilita tippermetti għat-traċċabbiltà ta' kull prodott fl-istadji kollha tal-produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni, skond l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, b'mod partikolari biex jagħtu lill-konsumaturi garanziji li l-prodotti organiċi ġew prodotti b'mod konformi mal-htigiet innizzla f'dan ir-Regolament.

14. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar ta' kull sena jibgħatu lill-awtoritajiet kompetenti lista ta' l-operaturi li kienu soġġetti għall-kontrolli tagħhom fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel. Rapport ta' sommarju ta' l-attivitajiet ta' kontroll mewwtqa matul is-sena ta' qabel għandu jkun provdud sal-31 ta' Marzu ta' kull sena.

Artikolu 28

Aderenza mas-sistema ta' kontroll

1. Kwalunkwe operatur li jipproduċi, ihejji, jahżen jew jimporta prodotti minn pajjiż terz skond it-tifsira ta' l-Artikolu 1(2) jew li jqiegħed fis-suq tali prodotti, għandu qabel iqiegħed fis-suq kwalunkwe prodott bħala organiku jew f'konverzjoni għal organiku:

- (a) jinnotifika l-attività tiegħu lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn titwettaq l-attività;
- (b) jissottometti l-impriza tiegħu għas-sistema ta' kontroll imsemmija fl-Artikolu 27.

L-ewwel paragrafu għandu japplika wkoll għal esportaturi li jesportaw prodotti li huma prodotti skond ir-regoli ta' produzzjoni stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Meta operatur jikkuntratta kwalunkwe wahda mill-attivitajiet lil parti terza, dak l-operatur għandu xorta wahda jkun soġġett għall-htigiet imsemmijin fil-punti (a) u (b), u l-attivitajiet sub-kuntrattati għandhom ikunu soġġetti għas-sistema ta' kontroll.

2. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu operaturi li jbiegħu prodotti direttament lill-konsumatur jew utent finali dment li huma ma jipproduċux, ma jippreparawx, ma jahżnux hlief in konnessjoni mal-punt ta' bejgħ jew ma jimportawx, tali prodotti minn pajjiż terz jew ma jkunux ikkontrattaw tali attivitajiet lil parti terza.

3. L-Istati Membri għandhom jahtru awtorità jew japprovaw korp għar-riċeviment ta' tali notifikati.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe operatur li jikkonforma mar-regoli ta' dan ir-Regolament, u li jhallas imposta raġonevoli bħala kontribuzzjoni għall-ispejjeż tal-kontroll, hu intitolat li jkun kopert mis-sistema ta' kontroll.

5. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom iżommu lista aġġornata li jkun fiha l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-operaturi taħt il-kontroll tagħhom. Din il-lista għandha tkun disponibbli għall-partijiet interessati.

6. Il-Kummissjoni, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), għandha tadotta regoli ta' implimentazzjoni biex tipprovdi dettalji tal-proċedura ta' notifika u sottomissjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu b'mod partikolari fir-rigward ta' l-informazzjoni inkluża fin-notifika msemmija fil-paragrafu 1 (a) ta' dan l-Artikolu.



Artikolu 29

Evidenza f'forma ta' dokumenti

1. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll imsemmijin fl-Artikolu 27(4) għandhom jipprovdu evidenza f'forma ta' dokumenti lil kwalunkwe tali operatur li hu soġġett għall-kontrolli tagħhom fil-kamp ta' l-attivitajiet tiegħu, jissodisfa l-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament. L-evidenza f'forma ta' dokumenti għandha ta' l-anqas tippermetti l-identifikazzjoni ta' l-operatur u t-tip jew firxa ta' prodotti kif ukoll il-perijodu ta' validità.
2. L-operatur għandu jivverifika l-evidenza f'forma ta' dokumenti lill-fornituri tiegħu.
3. Il-forma ta' l-evidenza f'forma ta' dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 għandha titfassal skond il-proċedura msemmija fl-artikolu 37(2), b'kont meħud tal-vantaġġi ta' ċertifikazzjoni elettronika.

Artikolu 30

Miżuri fil-każ ta' ksur u irregolaritajiet

1. Fejn tinstab irregolarità fir-rigward tal-konformità mal-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, l-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll għandu jiżgura li ma ssir l-ebda referenza għall-metodu ta' produzzjoni organika fit-tikkettar u r-reklamar tal-lott shih jew il-produzzjoni affettwata minn din l-irregolarità, fejn tali miżura hija proporzjonali mar-relevanza tal-htieġa li għet miksur u man-natura u ċ-ċirkostanzi partikolari ta' l-attivitajiet irregolari.

Fejn jinstab ksur serju jew ksur b'effett prolongat, l-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll għandu jipprojbixxi lill-operatur konċernat milli jikkummerċjalizza prodotti b'referenza għall-metodu ta' produzzjoni organika fit-tikkettar u r-reklamar għal perijodu li għandu jiġi miftiehem ma' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru.

2. Informazzjoni dwar każijiet ta' irregolaritajiet jew ksur li jaffettwa l-istatus organiku ta' prodott għandha tiġi kkomunikata minnufih bejn il-korpi ta' kontroll konċernati l-awtoritajiet ta' kontroll l-awtoritajiet kompetenti, l-Istati Membri u, fejn xieraq, lill-Kummissjoni.

Il-livell ta' komunikazzjoni għandu jiddependi mis-severità u l-firxa ta' l-irregolarità jew ksur misjub.

Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tistabbilixxi speċifikazzjonijiet dwar is-sura u l-modalitajiet ta' tali komunikazzjonijiet.

Artikolu 31

Skambju ta' informazzjoni

Wara talba debitament ġustifikata mill-htieġa li jkun iggarantit li l-produzzjoni ta' prodott saret skond dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jiskambjaw ma' awtoritajiet kompetenti, awtoritajiet ta' kontroll u korpi ta' kontroll oħrajn l-informazzjoni rilevanti dwar ir-riżultati tal-kontrolli tagħhom. Huma jistgħu jiskambjaw ukoll tali informazzjoni fuq inizzjativa tagħhom stess.



TITOLU VI

KUMMERĊ MA' PAJJIŻI TERZI

*Artikolu 32***Importazzjoni ta' prodotti konformi**

1. Prodott importat minn pajjiż terz jista' jitqiegħed fuq is-suq Komunitarju bħala organiku bil-kondizzjoni li:

- (a) il-prodott jikkonforma mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fit-Titoli II, III u IV kif ukoll mar-regoli implimentattivi li jaffettwaw il-produzzjoni tiegħu adottati skond dan ir-Regolament;
- (b) l-operaturi kolha, inklużi l-esportaturi, ġew soġġetti għal kontroll mill-awtoritajiet ta' kontroll jew il-korpi ta' kontroll rikonoxxuti skond il-paragrafu 2;
- (ċ) l-operaturi kkonċernati għandhom ikunu jistgħu jipprovdu fi kwalunkwe hin, lill-importaturi jew lill-awtoritajiet nazzjonali, evidenza ta' dokumentazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 29, li tippermetti l-identifikazzjoni ta' l-operatur li wettaq l-ahħar operazzjoni u l-verifika ta' konformità minn dak l-operatur mal-punti (a) u (b), mahruġa mill-awtorità ta' kontroll jew mill-korp ta' kontroll imsemmi fil-punt (b).

2. Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tirrikonoxxi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll imsemmija fil-paragrafu 1 (b) ta' dan l-Artikolu, inklużi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll imsemmija fl-Artikolu 27, kompetenti li jwettqu kontrolli u li joħorġu l-evidenza ta' dokumentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 (ċ) ta' dan l-Artikolu f'pajjiżi terzi, u tistabbilixxi lista ta' dawn l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll.

Il-korpi ta' kontroll għandhom jiġu akkreditati fil-verżjoni notifikata l-aktar reċentement b'pubblikazzjoni fis-serje C tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, l-Istandard Ewropew EN 45011 jew il-Gwida 65 ta' l-ISO "Htiġiet ġenerali għall-korpi li jhaddmu sistemi ta' ċertifikazzjoni ta' prodotti". Il-korpi ta' kontroll għandhom jgħaddu minn valutazzjoni fuq il-post, sorveljanza u evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom mill-korp ta' akkreditazzjoni.

Meta teżamina talbiet għal għarfien, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtorità jew lill-korp ta' kontroll biex tipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa. Il-Kummissjoni tista' wkoll tafda esperti bil-kompitu li jeżaminaw fuq il-post ir-regoli tal-produzzjoni u l-attivitajiet ta' kontroll imwettqin fil-pajjiż terz mill-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll ikkonċernat.

Il-korpi ta' kontroll jew l-awtoritajiet ta' kontroll rikonoxxuti għandhom jipprovdu r-rapporti ta' evalwazzjoni mahruġa mill-korp ta' akkreditazzjoni jew, kif xieraq, mill-awtorità kompetenti fuq il-valutazzjoni fuq il-post, is-sorveljanza u l-evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom.

Abbażi tar-rapporti ta' evalwazzjoni, il-Kummissjoni assistita mill-Istati Membri tiżgura superviżjoni xierqa ta' l-awtoritajiet ta' kontroll u tal-korpi ta' kontroll rikonoxxuti billi regolarment tirrevedi r-rikonoxximent tagħhom. In-natura tas-superviżjoni għandha tiġi determinata abbażi ta' l-evalwazzjoni tar-riskju ta' l-okkorrenza ta' irregolaritajiet jew ksur tad-dispożizzjonijiet imniżżla f'dan ir-Regolament.



Artikolu 33

Importazzjoni ta' prodotti li jipprovdu garanziji ekwivalenti

1. Prodott importat minn pajjiż terz jista' wkoll jitqiegħed fis-suq Komunitarju bhala organiku bil-kondizzjoni li:

- (a) il-produzzjoni tal-prodott saret skond regoli ta' produzzjoni ekwivalenti għal dawk imsemmija fit-Titoli III u IV;
- (b) l-operaturi ġew soġġetti għal miżuri ta' kontroll ta' effettività ekwivalenti għal dawk imsemmija fit-Titolu V u tali miżuri ta' kontroll ġew applikati b'mod permanenti u effettiv;
- (c) l-operaturi fl-istadji kollha tal-produzzjoni, il-preparazzjoni u d-distribuzzjoni fil-pajjiż terz kienu ssottomettew l-attivitajiet tagħhom għal sistema ta' kontroll rikonossuta skond il-paragrafu 2 jew awtorità ta' kontroll jew korpi ta' kontroll rikonossuti skond il-paragrafu 3;
- (d) il-prodott huwa kopert b'ċertifikat ta' spezzjoni mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti jew il-korpi ta' kontroll tal-pajjiż terz rikonossut skond il-paragrafu 2, jew minn awtorità ta' kontroll jew korp ta' kontroll rikonossuta skond il-paragrafu 3, li jikkonferma li l-prodott jissodisfa l-kondizzjonijiet imniżzla f'dan il-paragrafu.

L-original taċ-ċertifikat imsemmi f'dan il-paragrafu għandu jakkumpanja l-merkanzija, fuq il-post ta' l-ewwel kunsinnatarju; wara l-importatur irid iżomm iċ-ċertifikat disponibbli għall-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll għal mhux anqas minn sentejn.

2. Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 31(2) tirrikonoxxi l-pajjiżi terzi li s-sistema ta' produzzjoni tagħhom hi konformi ma' prinċipji u regoli ta' produzzjoni ekwivalenti għal dawk stabbiliti fit-Titoli II, III u IV u li l-miżuri ta' kontroll tagħhom huma ta' effettività ekwivalenti għal dawk stabbiliti fit-Titolu V, u tistabbilixxi lista ta' dawn il-pajjiżi. L-evalwazzjoni ta' ekwivalenza għandha tqis il-linji gwida CAC/GL 32 tal-Codex Alimentarius.

Meta teżamina t-talbiet għall-għarfien, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-pajjiż terz biex jipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa. Il-Kummissjoni tista' tafda esperti bil-kompitu li jeżaminaw fuq il-post ir-regoli tal-produzzjoni u l-miżuri ta' kontroll tal-pajjiż terz konċernat.

Sal-31 ta' Marzu ta' kull sena, il-pajjiżi terzi rikonossuti għandhom jibagħtu rapport annwali fil-qosor lill-Kummissjoni rigward l-implimentazzjoni u r-rinfurzar tal-miżuri ta' kontroll stabbilit fil-pajjiż terz.

Abbażi ta' l-informazzjoni f'dawn ir-rapporti annwali, il-Kummissjoni assistita mill-Istati Membri tiżgura superviżjoni xierqa tal-pajjiż terz rikonossut billi regolarment tirrevedi r-rikonossiment tagħhom. In-natura tas-superviżjoni għandha tiġi determinata abbażi ta' l-evalwazzjoni tar-riskju ta' l-okkorrenza ta' irregolaritajiet jew ksur tad-dispożizzjonijiet imniżzla f'dan ir-Regolament.

3. Għal prodotti mhux impurtati taht l-Artikolu 32 u mhux impurtati minn pajjiż terz li hu rikonossut taht il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tirrikonoxxi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll, inklużi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll kif imsemmi fl-Artikolu 27, kompetenti li jwettqu kontrolli u joħroġu ċertifikati f'pajjiżi terzi għall-iskop tal-paragrafu 1, u tistabbilixxi lista ta' dawn l-awtoritajiet ta' kontroll u korpi ta' kontroll. L-evalwazzjoni ta' ekwivalenza għandha tqis il-linji gwida CAC/GL 32 tal-Codex Alimentarius.

Il-Kummissjoni għandha teżamina kwalunkwe talba għall-għarfien ipprezentata minn awtorità ta' kontroll jew korp ta' kontroll pubbliku jew privat f'pajjiż terz.

▼B

Meta teżamina talbiet għal għarfien, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtorità jew lill-korp ta' kontroll biex tippovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa. Il-korp ta' kontroll jew l-awtorità ta' kontroll għandha tgħaddi minn valutazzjoni fuq il-post, sorveljanza u evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom minn korp ta' akkreditazzjoni jew, kif xieraq, minn awtorità kompetenti. Il-Kummissjoni tista' wkoll tafda esperti bil-kompitu li jeżaminaw fuq il-post ir-regoli tal-produzzjoni u l-miżuri ta' kontroll imwettqa fil-pajjiż terz mill-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll konċernat.

Il-korpi ta' kontroll jew l-awtoritajiet ta' kontroll rikonoxxuti għandhom jipprovdu r-rapporti ta' evalwazzjoni mahruġa mill-korp ta' akkreditazzjoni jew, kif xieraq, mill-awtorità kompetenti fuq il-valutazzjoni fuq il-post, is-sorveljanza u l-evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom.

Abbażi ta' dawn ir-rapporti ta' evalwazzjoni, il-Kummissjoni assistita mill-Istati Membri tiżgura superviżjoni xierqa ta' l-awtoritajiet ta' kontroll u tal-korpi ta' kontroll rikonoxxuti billi regolarment tirrevedi r-rikonoxximent tagħhom. In-natura tas-superviżjoni għandha tiġi determinata abbażi ta' l-evalwazzjoni tar-riskju ta' l-okkorrenza ta' irregolaritajiet jew ksur tad-dispożizzjonijiet imniżżla f'dan ir-Regolament.

TITOLU VII

REGOLI FINALI U TRANSITORJI

*Artikolu 34***Moviment liberu ta' prodotti organiċi**

1. L-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll ma jistgħux, għal raġunijiet marbutin mal-metodu ta' produzzjoni, għat-tikkettar jew għall-preżentazzjoni ta' dak il-metodu, jipprojbixxu jew jirrestringu l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti organiċi kkontrollati minn awtorità ta' kontroll jew korp ta' kontroll akbar li jinsabu fi Stat Membru ieħor, sakemm daww il-prodotti jissodisfaw il-htigiet ta' dan ir-Regolament. B'mod partikolari, ma jistgħu jiġu imposti l-ebda kontroll addizzjoni jew piżijiet finanzjarji aktar minn daww previsti fit-Titolu V ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri jistgħu fi hdan it-territorju tagħhom japplikaw regoli aktar stretti għal produzzjoni ta' pjanti u animali organiċi, fejn dawn ir-regoli jkunu applikabbli wkoll għall-produzzjoni mhux organika u dment li huma jkunu konformi mal-liġi Komunitarja u ma jipprojbux jew jillimitawx il-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti organiċi prodotti barra mit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat.

*Artikolu 35***Trasmissjoni ta' informazzjoni lill-Kummissjoni**

L-Istati Membri għandhom regolarment jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

- (a) l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet kompetenti u fejn xieraq in-numri tal-kodiċi u l-marki ta' konformità tagħhom;
- (b) il-listi ta' l-awtoritajiet u l-korpi ta' kontroll u n-numri tal-kodiċi tagħhom u, fejn xieraq, il-marki ta' konformità tagħhom. Il-Kummissjoni għandha regolarment tippubblika l-lista ta' l-awtoritajiet u l-korpi ta' kontroll.

▼B*Artikolu 36***Informazzjoni statistika**

L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni statistika meħtieġa għall-implimentazzjoni u s-segwitu ta' dan ir-Regolament. Din l-informazzjoni statistika għandha tiġi definita fil-kuntest tal-Programm Statistiku Komunitarju.

*Artikolu 37***Kumitat dwar il-produzzjoni organika**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn Kumitat regolatorju dwar il-produzzjoni organika.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu previst fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

*Artikolu 38***Regoli implimentattivi**

Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) u soġġett għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn għandhom jinkludu b'mod partikolari dan li ġej:

- (a) regoli dettaljati rigward ir-regoli ta' produzzjoni stabbiliti fit-Titolu III, b'mod partikolari rigward il-htigiet u l-kondizzjonijiet speċifiċi li għandhom ikunu rispettati mill-operaturi;
- (b) regoli dettaljati rigward ir-regoli ta' tikkettar stabbiliti fit-Titolu IV;
- (c) regoli dettaljati rigward is-sistema ta' kontroll stabbilita taħt it-Titolu V, b'mod partikolari rigward il-htigiet ta' kontroll minimi, is-supervizjoni u l-verifika, il-kriterji speċifiċi għad-delegazzjoni tal-kompiti lil korpi ta' kontroll privati u l-kriterji għall-approvazzjoni u l-irtirar ta' tali korpi u l-evidenza dokumentata msemmija fl-Artikolu 29;
- (d) regoli dettaljati rigward ir-regoli dwar l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi stabbiliti fit-Titolu VI, b'mod partikolari rigward il-kriterji u l-proċeduri li għandhom ikunu segwiti rigward l-għarfien skond l-Artikoli 32 u 33 ta' pajjiżi terzi u korpi ta' kontroll, inkluża l-pubblikazzjoni tal-listi tal-pajjiżi terzi u l-korpi ta' kontroll rikonoxxuti, u rigward iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 33 (1), il-punt (d) b'kont mehud tal-vantaġġi ta' ċertifikazzjoni elettronika;
- (e) regoli dettaljati rigward il-moviment liberu ta' prodotti organiċi stabbiliti fl-Artikolu 34 u t-trasmissjoni ta' informazzjoni lill-Kummissjoni fl-Artikolu 35.

▼C1*Artikolu 39***Thassir tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91**

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 b'dan jithassar mill-1 ta' Jannar 2009.
2. Ir-referenzi għar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 imhassar għandhom jitqiesu bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

▼B*Artikolu 40***Mizuri transitorji**

Fejn meħtieġ għandhom jiġu adottati mizuri biex jiffaċilitaw t-transizzjoni mir-regoli stabbiliti bir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 għal dan ir-Regolament skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2).

*Artikolu 41***Rapport lill-Kunsill**

1. Il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011, tissottometti rapport lill-Kunsill.
2. Ir-rapport għandu, b'mod partikolari, jirrevedi l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tikkunsidra b'mod partikolari l-kwistjonijiet li ġejjin:
 - (a) il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u b'mod partikolari fir-rigward ta' l-ikel organiku mhejji minn caterers tal-massa;
 - (b) il-projbizzjoni dwar l-użu tal-OĠMs, inkluża d-disponibbiltà ta' prodotti mhux prodotti minn OĠMs, id-dikjarazzjoni tal-bejjieġh, il-fattibbiltà ta' limiti massimi speċifiċi ta' tolleranza u l-impatt tagħhom fuq is-settur organiku;
 - (c) il-funzjonament tas-suq intern, bl-evalwazzjoni b'mod partikolari li l-prattiki stabbiliti ma jwasslux għal kompetizzjoni ingusta jew xkiel għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti organiċi.
3. Il-Kummissjoni għandha, jekk xieraq, takkumpanja r-rapport bi proposti rilevanti.

*Artikolu 42***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għal ċerti speċi ta' annimali, ċerti speċi ta' pjanti akkwatiċi u ċerti speċi ta' mikro-alka, fejn ir-regoli dettaljati tal-produzzjoni mhumiex stabbiliti għandhom japplikaw ir-regoli previsti għat-tikkettar fl-Artikolu 23 u għall-kontrolli dawk fit-Titolu V. Sakemm jiddaħhlu regoli ta' produzzjoni dettaljati, għandhom japplikaw ir-regoli nazzjonali jew fin-*nuqqas* tagħhom standards privati aċċettati jew rikonoxxuti mill-Istati Membri.

Huwa għandu japplika sa mill-1 ta' Jannar 2009.

▼M1

Madankollu, l-Artikolu 24(1)(b) u (c) għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2010.

▼B

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ B

ANNEX

TERMINI MSEMMIJIN FL-ARTIKOLU 23(1)

BG: биологичен*ES:* ecológico, biológico*CS:* ekologické, biologické*DA:* økologisk*DE:* ökologisch, biologisch*ET:* mahe, ökoloogiline*EL:* βιολογικό*EN:* organic*FR:* biologique*GA:* orgánach**▼ M2***HR:* ekološki**▼ B***IT:* biologico*LV:* bioloģisks, ekoloģisks*LT:* ekologiškas*LU:* biologesch*HU:* ökológiai*MT:* organiku*NL:* biologisch*PL:* ekologiczne*PT:* biológico*RO:* ecologic*SK:* ekologické, biologické*SL:* ekološki*FI:* luonnonmukainen*SV:* ekologisk